Espediente zk./Nº Expediente**:** 2023OZER0030
Gaia/Asunto**:** Gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean egitenb den udal esku hartzea osatuko duen zerbitzua (2 LOTE)/Servicio que complementa la intervención socioeducativa y psicosocial municipal (2 LOTES)
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

GIZARTE ETA HEZKUNTZA-ARLOAN ETA ARLO PSIKOSOZIALEAN EGITEN DEN UDAL ESKU HARTZEA OSATUKO DUEN ZERBITZUA (2 LOTE) KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA.

1.- SARRERA

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, pertsonei arreta bere inguruan ematearen aldeko apustu garbia egiten du.

6.1 artikuluak Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren xedeari egiten dio erreferentzia eta, besteak beste, sistemaren helburutzat identifikatzen du.

- babesik ezeko egoerek eragindako beharrei aurrea hartu eta kasu egitea.

- Autonomia pertsonala sustatzea eta mendekotasunetik eratorritako behar pertsonalak eta familiarrak prebenitu eta erantzutea.

Alde batetik, adingabeen babesgabetasun arrisku egoerek eragindako beharrei aurrea hartu eta kasu egiteari dagokionez, administrazio publikoek, indarreko legeriaren arabera, betebeharra dute haur edo nerabe bati eragiten dion babesgabetasun-egoera orotan esku-hartzeko; hauek dira arlo horretako lege nagusiak:

- 8/2021 Lege Organikoa, ekainaren 4koa, Haurrak eta Nerabeak Indarkeriaren aurrean osorik Babestekoa

- 3/2005 Legea, otsailaren 18koa, haurrak eta nerabeak zaintzekoa eta babestekoa

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO QUE COMPLEMENTA LA INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL MUNICIPAL (2 LOTES)

1.- INTRODUCCIÓN

La ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales, apuesta por un modelo de intervención basado en la atención de las personas en el entorno habitual más próximo.

El artículo 6.1. hace referencia a la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales y entre otros identifica como finalidad del Sistema:

- prevenir y atender las necesidades originadas por las situaciones de desprotección.

- Promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de la dependencia.

Por un lado, en lo que a prevenir y atender las necesidades originadas por las situaciones de desprotección infantil se refiere, las administraciones públicas tienen la obligación de intervenir en toda situación de riesgo y desamparo que afecte a un niño, niña o adolescente, conforme a la legislación vigente constituida fundamentalmente por:

- La Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Protección Integral a la infancia y la Adolescencia frente a la Violencia

- La Ley 3/2005, de 18 de febrero, de Atención y Protección a la Infancia y la Adolescencia

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- 152/2017 Dekretua, maiatzaren 9koa, Euskal Autonomia Erkidegoan haurrak eta nerabeak zaintzeko eta babesteko udal- eta lurralde-mailako gizarte-zerbitzuetan arrisku- eta desanparo-egoeren larritasuna balioesteko Balora tresna

- DECRETO 152/2017, de 9 de mayo (Balora) por el que se aprueba la actualización del Instrumento para la valoración de la gravedad de las situaciones de riesgo y desamparo en los Servicios Sociales Municipales y Territoriales de Atención y Protección a la Infancia y adolescencia en la Comunidad Autónoma del País Vasco (BALORA),

- 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa

- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales

- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretua.

- El Decreto 185/2015 de 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Haurren eta Nerabeen Indarkeriaren aurkako Babes Integralari buruzko **8/2021 Lege Organikoaren** VII. kapituluan ("Gizarte-zerbitzuen esparrukoa"), 42. artikuluan xedatzen denez, lehen mailako arretako taldeek familian eta haurtzaroan eta nerabezaroan esku hartzeko profesional eta taldeak izan beharko dituzte, bereziki adingabeen aurkako indarkeriaren detekzio goiztiarrean, balorazioan eta esku-hartzean trebatuak.

En el capítulo VII de la **Ley Orgánica 8/2021** de Protección Integral a la Infancia y la Adolescencia frente a la Violencia en el artículo 42 (“Del ámbito de los Servicios Sociales”) dispone que los equipos de atención primaria deberán contar con profesionales y equipos de intervención familiar y con la infancia y la adolescencia, especialmente entrenados en la detección precoz, valoración e intervención frente a la violencia ejercida sobre las personas menores de edad

Kasu hauetan administrazioak duen esku-hartzea desberdina da egoeraren larritasunaren arabera. Arrisku-egoeretan, oinarrizko gizarte-zerbitzuek kasu hartu eta ikertu, baloratu eta orientatu behar dute. Zerbitzu horien ustez haurra babesgabetasun larri handiko egoeran badago, haurrak eta nerabeak babesteko zerbitzu espezializatura bideratu beharko dute (3/2005 Legearen 53. artikulua). Babesgabetasun larriko zantzuak dauden egoeretan, lurraldeko zerbitzu espezializatuek hartu beharko dute kasua, eta ikerketa eta balorazio osagarria egin, larritasuna zehazteko. Erabakitzen bada arrisku arina edo moderatua dela eta ez duela esku-hartze espezializaturik behar, kasua oinarrizko gizarte zerbitzuetara bidaliko da (otsailaren 18ko 3/2005 Legearen 54. artikulua).

La intervención en estos casos por parte de las administraciones es distinta en función de la gravedad de la situación: En situaciones de riesgo, los servicios sociales de base deberán proceder a la recepción del caso y a su investigación, valoración y orientación. Cuando consideren que existe una situación de desprotección infantil de gravedad elevada, deberán derivarlo al servicio especializado de protección a la infancia y adolescencia **(artículo 53 de la Ley 3/2005)**. En situaciones en las que existan indicios de desprotección grave, los servicios territoriales especializados deberán proceder a la recepción del caso, así como a su investigación y valoración complementaria a fin de determinar la gravedad. En los supuestos en los que se considere que se trata de una situación de riesgo leve o moderado que no requiere una intervención especializada se remitirá el caso al servicio social de base **(artículo 54 de la**

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Adingabeen babesgabetasunaren larritasun maila balioesteko tresna, maiatzaren 9ko **152/2017 DEKRETUAK** arautzen du (Balora) eta, horren bidez, babesgabetasun arrisku-egoerak larritasunaren baitan sailkatu daitezke.

Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak adierazten du, 42.6 artikuluan xedatzen du Udalak bere gain hartu behar dituela haur eta nerabeen arreta- eta babes-gaietako indarreko araudiak arrisku-egoeran dauden adingabeak babestearen inguruan esleitzen dizkion eskumenak.

Bestalde, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendekotasunetik eratorritako behar pertsonal eta familiarrak prebenitu eta artatzeari dagokienez, indarreko legeriaren arabera Gizarte Zerbitzuek, betebeharra daukate menpekotasun egoera orotan eskuhartzeko; hauek dira arlo horretako lege nagusiak:

- 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa

- Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia

- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Fitxa Sozialari eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Diagnostiko Sozialeko Tresnari buruzko maiatzaren 28ko 353/2013 Dekretua.

- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretua

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Fitxa Sozialari eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren gizarte-diagnostikoa egiteko tresnari buruzko maiatzaren 28ko 353/2013 Dekretuak adierazten digu gizarte diagnostikoak egin, bazterkeria egoeran edo arriskuan

Ley 3/2005, de 18 de febrero).

El Instrumento para la valoración de la gravedad de las situaciones de riesgo y desamparo se encuentra regulado en el **DECRETO 152/2017**, de 9 de mayo (Balora) y es este el instrumento que permite clasificar las situaciones de riesgo de desprotección en función de la gravedad.

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en el art.42.6 refiere que el ayuntamiento tiene que asumir las competencias que en materia de protección a las personas menores de edad en situación de riesgo le atribuye la normativa vigente en materia de atención y protección a la infancia y la adolescencia.

Por otro lado, en lo que a promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de las situaciones de riesgo de dependencia. se refiere, los Servicios Sociales tienen la obligación de intervenir en las situaciones de dependencia y de riesgo, conforme a la legislación vigente constituida fundamentalmente por:

- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales

- Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia

- El Decreto 353/2013 de 28 de mayo de Ficha Social del Sistema Vasco de Servicios Sociales y del Instrumento de diagnóstico social del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

- El Decreto 185/2015 de 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

El decreto 353/2013 de 28 de mayo de Ficha Social del Sistema Vasco de Servicios Sociales y del Instrumento de diagnóstico social del Sistema Vasco de Servicios Sociales, nos indica el modelo a seguir para la realización del diagnóstico social, y

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

dagoen zehaztu eta pertsona bakoitzaren beharrak baloratzeko eredua. Balorazioa egin ondoren pertsona bakoitzarekin egin beharrekoak diren ekintza plana eta errekurtsoen orientazioa egiteko ezinbestekoa dena.

Hala, udaleko gizarte-langileek mendekotasun-arriskuko egoeren balorazioa egin beharko dute Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren gizarte-diagnostikorako tresnaren bidez, eta, beharrezkoa denean, Autonomia Pertsonalaren Sustapenari eta Mendekotasun-egoeran dauden Pertsonei Laguntzari buruzko abenduaren 14ko 39/2006 Legean araututako tresnarekin osatu. Azken tresna horrek 1., 2. edo 3. graduan sailkatzen ditu mendekotasun-egoerak, larritasunaren arabera.

Bai babesik gabe dauden adingabeen kasuan, bai mendekotasun-egoeran dauden pertsonen kasuan, diagnostikoaren ondoren Gizarte Zerbitzuen Sistematik egin beharreko esku-hartzea zehaztu behar da, eta, horri dagokionez, abenduaren 5eko 12/2008 Legearen artikulua. 22, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoa ezartzean, esaten da "gizartean, hezkuntzan eta gizartean esku hartzeko zerbitzua" toki-administrazioaren eskumenekoa dela.

Zehazki, 42.3 eta 29.5 erreferentzietan aipatzen da udalen eskumena dela gizarte, hezkuntza eta psikosozialeko esku hartze zerbitzua sortzea, antolatzea eta kudeatzea.

Adierazitako lege hori garatzen duen **Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zerrendari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuak esaten du**, "gizarte- eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean esku hartzeko udal zerbitzua", beste batzuen artean, babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei eta menpekotasun arriskuan dauden pertsonei zuzentzen zaie, talde hauen arreta udal gizarte zerbitzuei dagokiolarik.

valorar las necesidades reales de cada persona, para orientar sobre los recursos y plan de actuación que más se adecúe a sus necesidades.

Así las trabajadoras sociales municipales deberán realizar una valoración de las situaciones de riesgo de dependencia a través del instrumento de diagnóstico social del Sistema Vasco de Servicios Sociales, complementándolo cuando sea necesario con el instrumento regulado en la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia, instrumento éste último que permite clasificar las situaciones de dependencia en función de la gravedad en grado 1, 2 ó 3.

Tanto en el caso de menores en situación de desprotección como en el de personas en situación de riesgo de dependencia, tras el diagnóstico hay que determinar la intervención a realizar desde el Sistema de Servicios Sociales y a este respecto la ley 12/2008, de 5 de diciembre en su art. 22, al establecer el Catálogo de prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales determina, como competencia de la administración local, el proporcionar "un servicio de intervención socioeducativa y psicosocial."

Concretamente en el art. 42.3 y 29.5 hace referencia que es competencia de los ayuntamientos la creación, organización y gestión del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial.

El decreto que desarrolla mencionada ley, el 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales menciona que el "Servicio municipal de intervención socioeducativa y psicosocial", se dirige, entre otros, **a menores en situación de desprotección leve o moderada y a personas en riesgo de dependencia**, correspondiendo la atención de estos colectivos a

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Azaldutakoagatik, Udalaren legezko betebeharra da “gizartean, hezkuntzan eta gizartean esku hartzeko zerbitzua” eskaintzea, bai babesik gabe arrisku arin edo moderatuan dauden pertsonei, bai mendekotasun-arriskuan dauden pertsonei.

Bi enpresek egiten duten lanaren bitartez ari da eskeintzen Udal zerbitzu hau eta bi enpresa horien kontratuak 2024. urtean amaitzen direnez, lizitazio prozesu berri hau martxan jartzen da, bi zerbitzuak berriro kontratatzeko.

2.- KONTRATUA LOTETAN BANATZEA

Gizarte, hezkuntza eta psikosozialeko esku-hartzearen zerbitzua 2 lotetan lizitatzea proposatzen da. Izan ere, esku-hartzea zuzentzen zaion kolektiboaren arabera, oso modu desberdinean egiten bait da, egokia izanik bi lotetan banatzea:

1. LOTEA: Babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean

2.LOTEA: Menpekotasun arriskuan dauden pertsonei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean

Lizitazioan parte hartzen dutenek eskaintza desberdinduak aurkeztuko dituzte parte hartzen duten zerbitzu edo lote bakoitzerako, eta zerbitzu edo lote bakar baterako edo bietarako eskaintza egin dezakete. Enpresa berari bi loteak esleitzeko aukera egongo da.

3.- KONTRATAZIOAREN XEDEA

Errenteriako udaleko Gizarte Zerbitzuetatik

los servicios sociales municipales.

Por lo expuesto, es obligación legal del Ayuntamiento ofrecer el “servicio de intervención socio-educativa y psicosocial” tanto a las personas **en situación de riesgo leve o moderado de desprotección como a las personas que se encuentran en situación de riesgo de dependencia.**

Este servicio municipal se está prestando con la labor que realizan 2 empresas externas, cuyos contratos finalizan en el año 2024, por lo que se pone en marcha este nuevo proceso de licitación para la contratación de ambos servicios.

2.- DIVISIÓN DEL CONTRATO POR LOTES

Se propone licitar el servicio de intervención socioeducativa y psicosocial en 2 lotes ya que dependiendo del colectivo al que se dirige la intervención ésta se desarrolla de forma muy direfente, considerando por tanto, adecuada su división en dos lotes:

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en situación de riesgo de dependencia.

Quienes participen en la licitación, presentarán ofertas diferenciadas para cada uno de los servicios o lotes a los que concurren, pudiendo licitar para un solo servicio o lote o para ambos. A una misma empresa se le podrá adjudicar los dos lotes.

3.- OBJETO DE LA CONTRATACIÓN

La atención que se presta desde los

ESKU48138884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei eta menpekotasunean edo egoteko arriskuan dauden pertsonei ematen zaien arretan laguntzeko, gizarte- eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean arreta emateko kanpoko enpresak kontratatu behar dira eta baldintza agiri honen helburua da, zehaztea zeintzuk diren esleipenean parte hartzeko enpresek zerbitzu sorta bakoitzeko bete behar dituzten baldintzak.

Servicios Sociales del Ayuntamiento de Errenteria a personas menores de edad en situación de desprotección leve o moderada y la atención que se presta a personas en situación o en riesgo de dependencia, requiere ser complementada con la contratación de empresas externas de atención socio-educativa y psicosocial, siendo el objeto de este pliego determinar las condiciones que deben cumplir las empresas para participar en la licitación de contratación por cada lote de servicio.

1. LOTEA: Babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección.

2013tik ematen den zerbitzua da.

Es un servicio que viene prestándose desde el 2013.

2022an, 69 familia edo bizikidetza-unitate artatu ziren zerbitzu horretatik.

Durante el año 2022 se atendieron desde este servicio a 69 familias o unidades convivenciales.

Kanpoko enpresako profesionalek (astelehenetik ostiralera) 1.732 zerbitzu-ordu eman dituzte, 33 kasu ireki hileko batez bestekoarekin, eta 200.260-€-ko fakturazioa, guztira.

Las personas profesionales de la empresa externa, han prestado 1.732 horas de servicio (de lunes a viernes) con una media mensual de 33 casos abiertos, y una facturación total en mencionado periodo de 200.260€.

Nabarmentzekoa da aurten eskaria handitu egin dela, aurreko lizitazioa handitu beharra izanik, itxaron-zerrendako kasuak murrizteko.

Es destacable el aumento de la demanda durante el presente año, que ha motivado la necesidad de aumentar la licitación anterior para poder reducir los casos en la lista de espera.

Kasu bakoitzeko eginbeharraren baitan, eman den arretaren intentsitatea eta eskuhartzearen iraupena aldatu egiten da, intentsitateari dagokionez, esan daiteke, familia gehienak astean 2 edo 3 ordutako arreta zuzena jasotzen dutela.

La intensidad en la atención y la duración de la intervención, varía dependiendo de los objetivos de trabajo que se planteen en cada caso, pero en la mayoría de los casos la intensidad de atención oscila entre 2 y 3 horas directas semanales por cada familia.

Zehazki eta enpresako profesionalek kontratatu nahi den zerbitzuaren bitartez, hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko esku-hartzeen inguruko ondorengo zereginetan lagunduko dute:

Concretamente los y las profesionales de la empresa licitadora, con la nueva contratación apoyarán en la realización de tareas del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial:

.- Informazioa biltzen eta geroko balorazioak egiten

.- Apoyo en la recogida de información y

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

laguntzea.

.- Laguntza-lanak egiten, esku-hartze prozesuaren barruan.

.- Gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzeak eta esku-hartze psikosozialak maila indibidualean, familiarrean, taldekoan eta komunitarioan.

.- Udalerrian babesgabetasun-arriskuan dauden biztanleen premiak antzematea, udal-teknikariekin talde-/ komunitate-izaerako prebentzio- eta esku-hartzeko programak proposatu eta adostu aurretik

2. LOTEA: Gizartean, hezkuntzan eta gizartean esku hartzeko zerbitzua, mendekotasun-egoeran edo arriskuan dauden pertsonentzat.

Zerbitzu honekin egindako ibilbidea motzagoa da, 2021tik ematen den zerbitzua bait da.

Mendekotasun-arriskuan dauden pertsona gehienak 65 urtetik gorakoak dira. Alde horretatik, Errenterian, biztanleriaren %24k (9.525 pertsona) 65 urte edo gehiago ditu (3.955 gizon eta 5.570 emakume), eta horietatik, 2021ean, 2.000 pertsonak baino gehiagok zuten mendekotasunaren balorazioa (BVD), I. mailakoa edo mendekotasun-arriskukoa. Pertsona kopuru handi bati buruz ari gara, zeinekin esku-hartze goiztiarrek garrantzi berezia hartzen baitute mendekotasunaren larriagotzearen prebentzioaren ikuspuntutik.

Osasunaren Mundu Erakundeak dioenez, pertsona horien osasuna hondatzeko arrazoietako bat, nahi ez diren bakardade-egoerak dira, eta autonomiari eusteko eragin erabakigarria dutela diote.

Izan ere, nahi ez ziren bakardade-egoerak nabarmen azaleratu ziren pandemia garaian, eta,

valoraciones posteriores.

.- Realización de acompañamientos como parte del proceso interventivo.

.-Intervenciones socioeducativas y psicosociales a nivel individual-familiar, grupal y comunitario.

.- Detección de necesidades de la población en riesgo de desprotección del municipio como previo a proponer y consensuar con las técnicas municipales programas preventivos e interventivos de carácter grupal / comunitarios.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en riesgo o en situación de dependencia.

Es un servicio con menor recorrido, que viene prestándose desde el 2021.

El mayor número de personas en situación de riesgo de dependencia se concentra en el colectivo de personas mayores de 65 años. En este sentido en el municipio de Errenteria, un 24% de la población (9.525 personas) tiene 65 años o más (3.955 hombres y 5.570 mujeres) y de éstas en el 2021 había más de 2.000 personas con una Valoración de la Dependencia (BVD) realizada con resultado de riesgo de dependencia o dependencia en grado I. Estamos hablando de un número importante de personas con las que las intervenciones tempranas adquieren especial relevancia desde un punto de vista preventivo del agravamiento de la dependencia.

Además, la Organización Mundial de la Salud señala que una de las causas de deterioro de la salud de estas personas, radica en las situaciones de soledad no deseada y refieren que repercute de forma decisiva en el mantenimiento de la autonomía.

De hecho, las situaciones de soledad no deseada afloraron notablemente con el periodo de

ESKU48138884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

2021eko apiriletik gaur arte, Errenterian gizarte-hezkuntzako esku-hartzeak egiten dira mendekotasun-arriskuan dauden eta/edo nahi ez den bakardadean dauden pertsonekin, HIRUBE, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL.en bidez hasieran eta gaur egun ZABALDUZ KOOP. ELK.rekin. Horrela, esparru horretan, udaleko langileek egiten duten lana, gizarte-hezkuntzako profesional baten kanpo-kontratazioarekin osatuko da, adineko pertsonekin esku hartzeak eginez, bai etxeetan, bai komunitatean ere.

pandemia y desde abril de 2021 hasta la fecha en Errenteria se vienen prestando intervenciones socieducativas con personas en situación de riesgo de dependencia y/o en situación de soledad no deseada a través de la HIRUBE, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL. en un inicio y en la actualidad con la ZABALDUZ KOOP. ELK., complementando en este ámbito la labor que realizan las trabajadoras municipales con la contratación externa de un o una profesional de la educación social para que realice las intervenciones con las personas mayores tanto en los domicilios como en la comunidad.

2023. urtean ZABALDUZ KOOP. ELK-ak 1.592 zerbitzu-ordu emango ditu (astelehenetik ostiralera), 30 kasu ireki hileko batez bestekoarekin, eta urteko 50.300€-ko fakturazioarekin.

Durante el año 2023 la cooperativa ZABALDUZ KOOP. ELK acabará prestando 1.592 horas de servicio (de lunes a viernes) con una media mensual de 30 casos abiertos, y una facturación anual de 50.300€.

Kasu bakoitzeko eginbeharraren baitan, eman den arretaren intentsitatea eta eskuhartzearen iraupena aldatu egiten da.

La intensidad en la atención y la duración de la intervención, varía dependiendo de los objetivos de trabajo que se planteen en cada caso.

Zehazki eta enpresako profesionala edo profesionalek kontratatu nahi den zerbitzuaren bitartez, hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko esku-hartzeen inguruko ondorengo zereginetan lagunduko dute:

Concretamente los o las profesionales de la empresa licitadora, con la nueva contratación apoyarán en la realización de tareas del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial:

.-Informazioa biltzen eta geroko balorazioak egiten laguntzea.

.-Apoyo en la recogida de información y valoraciones posteriores.

.-Laguntza-lanak egiten, esku-hartze prozesuaren barruan.

.-Realización de acompañamientos como parte del proceso interventivo.

.-Gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzeak eta esku-hartze psikosozialak maila indibidualean, familiarrean, taldekoan eta komunitarioan.

.-Intervenciones socioeducativas y psicosociales a nivel individual-familiar, grupal y comunitario.

.-Udalerrian menpekotasun arriskuan dauden biztanleen premiak antzematea.

.-Detección de necesidades de la población en riesgo de dependencia del municipio.

-Udalerrian, ohiko ingurunean (eremu publikoan, etxean...) bizi diren pertsonei segimendua egitea. .-

.-Realizar un seguimiento a aquellas personas que residen en el municipio, en su entorno habitual (en espacio público, en su domicilio,...)

- Mendekotasun-arriskuan dauden pertsonei

- Coordinación con agentes sociales en

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

laguntzeko gizarte-eragileekin koordinatzea.

Bi sortetan hau guztia, Errenteriako Udaleko Gizarte Zerbitzuen Departamentuko profesionalek erabiltzen duten arreta eredu kontzeptualaren eta jarraibideen arabera.

4.- GIZARTE- ETA HEZKUNTZA-ARLOAN ETA ARLO PSIKOSOZIALEAN ESKU HARTZEKO ZERBITZUAREN DEFINIZIOA

Zerbitzu honen bitartez harreman-prestazioa eskeintzen da, batzuetan bakarkakoa, familiakoa edo taldekoa. Prestazio hauek pertsona edo familiaren bizilekuan (etxeko hezkuntza, familiaren gaineko oinarrizko esku hartzea) zein ingurune komunitarioan (kalean) gara daitezke.

5.- ZERBITZUAREN HELBURUAK

1. LOTEA: Babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren arabera, gizarte- eta hezkuntza-arloan eta psikosozialeko zerbitzuaren helburuak honako hauek dira:

a) gaitasun pertsonalak, familiakoak edo taldekoak eskuratu eta garatzea, modu autonomoan garatzeko, gizarteratzeko eta familian eta komunitatean bizikidetza egokia izateko.

b) ezegokiak diren ohitura, jokaera, pertzepzio, sentimendu eta jarrerak egokitzea.

Zerbitzu honen prestazioak honako hauek dira:

realización a personas en situación de riesgo de dependencia.

En ambos lotes todo ello se realizará de acuerdo a las indicaciones y al modelo conceptual de atención en el que se basan las profesionales del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Errenteria.

4.- DEFINICIÓN DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL.

Mediante este servicio se ofrece una prestación relacional, a veces individual, familiar o colectiva. Estas prestaciones pueden desarrollarse tanto en el lugar de residencia de la persona o familia (educación en el hogar, intervención básica sobre la familia) como en el entorno comunitario (calle).

5.- OBJETIVOS DEL SERVICIO

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección.

De acuerdo con el decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, los objetivos del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial son que las personas usuarias:

a) adquieran y desarrollen capacidades personales, familiares o grupales, para favorecer su desenvolvimiento autónomo, su inclusión social y la adecuada convivencia en el medio familiar y comunitario.

b) sustituyan hábitos, conductas, percepciones, sentimientos y actitudes que resulten inadecuados por otros más adaptados. º

Constituyen prestaciones de este servicio:

ESKU48138841-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Informazioa
- Gizarte- eta hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko esku-hartzea
- Jarraipen-balioespena
- Lagun egite soziala
- Bitartekaritza – Bitartekotza

2. LOTEA: Gizartean, hezkuntzan eta gizartean esku hartzeko zerbitzua, mendekotasun-egoeran edo arriskuan dauden pertsonentzat.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren arabera, gizarte- eta hezkuntza-arloan eta psikosozialeko zerbitzuaren helburuak honako hauek dira:

a) gaitasun pertsonalak, familiakoak edo taldekoak eskuratu eta garatzea, modu autonomoan garatzeko, gizarteratzeko eta familian eta komunitatean bizikidetza egokia izateko.

b) ezegokiak diren ohitura, jokaera, pertzepzio, sentimendu eta jarrerak egokitzea.

c) Pandemiaren ondorioz abian jarri zen “Zaintza Sarea” zainketa-sarea mantendu eta dinamizatzea.

d) Aukeratu gabeko bakardade-egoerak atzematea eta egoera horiek saihestu edo arintzeko eta beste pertsona, komunitate, erakunde eta abarrekiko zubiak egiteko esku-hartzeak.

Zerbitzu honen prestazioak honako hauek dira:

- Informazioa
- Gizarte- eta hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko esku-hartzea
- Jarraipen-balioespena

- Información
- Intervención socioeducativa y psicosocial.
- Valoración de seguimiento.
- Acompañamiento social.
- Mediación-Intermediación.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en riesgo o en situación de dependencia.

De acuerdo con el decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, los objetivos del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial son:

a) Potenciar que las personas usuarias adquieran y desarrollen capacidades personales, familiares o grupales, para favorecer su desenvolvimiento autónomo, su inclusión social y la adecuada convivencia en el medio familiar y comunitario.

b) Promover la sustitución de hábitos, conductas, percepciones, sentimientos y actitudes que resulten inadecuados por otros más adaptados.

c) Mantener y dinamizar la red de cuidados “Zaintza Sarea” que a raíz de la pandemia se puso en marcha

d) Detectar situaciones de soledad no elegidas y las intervenciones para evitar / paliar estas situaciones y tender puentes hacia otras personas, comunidad, entidades….

Constituyen prestaciones de este servicio:

- Información
- Intervención socioeducativa y psicosocial.
- Valoración de seguimiento.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Lagun egite soziala
- Bitartekaritza – Bitartekotza

- Acompañamiento social.
- Mediación-Intermediación.

6.-ENPRESA LIZITATZAILEARI ESKA DAKIZKIOKEEN LANAK

1. LOTEA: babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

-Balorazioa:

- Balorazio modalitateak

- Balora tresnaren bidezko ikerketa egitea:

Larri itxura duten kasuetan BALORA tresnaren bidez hasierako babesgabetasun balorazioa eskatu behar zaio enpresari. Familiarekiko esku-hartzea txikia izango dela uste dugu; hala ere, profesionalak familiari ematen dizkion argibideak ikerketa horrek dakarren informazio bilketari lotuta daude. Adingabeen egoera deskribatzea du helburu, haurren beharrak asetzeari dagokionez, haurren babesari dagokionez zer egoeratan dauden jakiteko, eta, ondorioz, esku-hartzea nori dagokion zehaztea, eskumenen banaketa-eremuaren arabera.

Enpresa lizitatzailearen langileak beharrezko informazio guztia jaso beharko du etxera bisitak eginda, familiako kideak elkarrizketatuta eta familiarekin harremana duten profesionalekin bilduta.

6.-TAREAS QUE SE PUEDEN SOLICITAR A LA EMPRESA LICITADORA

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección.

- Valoración:

- Modalidades de valoración

- Elaboración de investigación según herramienta Balora:

Se solicita en los casos que apuntan a gravedad elevada y se trata de solicitar a la empresa la valoración inicial con herramienta BALORA de la situación de desprotección. Entendemos que la intervención con la familia será mínima; no obstante, la aportación de indicaciones que el profesional ofrece a la familia es inherente a la recogida de información que conlleva la realización de dicha investigación. Tiene por objeto la descripción de la situación en la que se encuentran las personas menores de edad con respecto a la cobertura de las necesidades infantiles con vistas a concluir el estado en el que se hallan respecto a la protección infantil, y en consecuencia determinar a quién corresponde la intervención según el ámbito de distribución competencial.

La persona trabajadora de la empresa licitadora deberá recabar toda la información necesaria a través de visitas domiciliarias, realizará entrevistas con las personas pertinentes de la unidad familiar, así como reuniones con profesionales que están en contacto con la familia.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Behar den informazio guztia bildu ondoren, familia-langileak txosten bat egingo du Balora tresnarekin, eta bertan adieraziko du nolakoa den egoera mota bakoitzean, hala badagokio, larritasuna frogatzeko eta foru esparrura behar bezala bideratzeko.

Txostena egin ondoren, Udaleko kasuaren arduradunari igorriko dio, eta hark gainbegiratu eta, behar izanez gero, behar diren aldaketak proposatuko ditu.

Gizarte langileak txostena onartutakoan, familiari helaraziko zaizkio ondorioak.

Recogida toda la información necesaria, la persona trabajadora de la empresa licitadora elaborará un informe con la herramienta Balora con indicación de cómo es la situación en cada una de las tipologías a fin de poder, en su caso, acreditar la gravedad y ser adecuadamente derivado al ámbito foral.

Elaborado el informe lo derivará a la trabajadora social municipal responsable de caso quién lo supervisará y propondrá en su caso las modificaciones pertinentes.

Aprobado el informe por la trabajadora social municipal, se realizará una entrevista de devolución con la familia para trasladar las conclusiones del mismo.

- Arlo ekonomikoaren azterketa edo balorazioa:

Hasierako diagnostikoa egitea gizarte-langileari dagokio. Hala ere, batzuetan beharrezkoa da arlo zehatz honetan sakontzea, non zailtasunak aurreikusten diren, etxean hezkuntza-presentzia baten bidez edo erabiltzaileak eguneroko bizitzako jardueretan zuzenean behaketaren bidez

- Exploración o valoración del área económica:

La realización del diagnóstico inicial corresponde a la trabajadora social. No obstante, en ocasiones es necesario profundizar en este área concreta, donde se prevé existen dificultades, a través de una presencia educativa en el domicilio, o en la observación directa de la persona usuaria en las actividades de la vida diaria.

- Diagnostikoa edo balorazioa beste tresna batzuen bidez (edo esplorazioa arloka)

Udal gizarte langilearen iritzi diagnostikoaren ondorioz hipotesia bada haurraren babes gabetasun larri baten aurrean gaudela eta duen larritasuna dela-eta esku-hartzearen eskumena udalarena dela, ez da beharrezkoa izango sintomatologiaren deskripzio sakona egitea Balora tresna erabilita.

- Diagnóstico o valoración con otras herramientas (o exploración por áreas)

Si con el juicio diagnóstico de la trabajadora social municipal (responsable de caso) se hipotetiza que nos encontramos ante una situación de desprotección infantil de una gravedad cuya intervención competencial corresponde al ámbito municipal, no será preciso realizar una exhaustiva descripción de la sintomatología con la herramienta Balora.

Ulertuta haurren beharrak, eta hortaz haurren babesgabetasuna, modu egokian asetzeko garaian faktore asko hartu behar direla kontuan, hala nola nola funtzionatzen duen familia sistemak kudeaketa ekonomikoari dagokionez, izapide administratiboetarako sarbidea, lan eta formazio mundua, ingurunean

Entendiendo que hay múltiples factores intervinientes en la adecuada cobertura de las necesidades infantiles, y por tanto de la protección infantil, aspectos tales como: cómo funciona el sistema familiar respecto a la gestión económica, el acceso a trámites administrativos, al mundo laboral

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

gizarteratua egon eta parte hartzea,.besteak beste, udal gizarte-langileak enpresari gizarte- eta familia-arloko balorazioa eskatu ahal izango dio, eta hori gizarte- eta familia-arloko diagnostiko-txosten batean jasoko da, edo, gizarte-bazterketako egoeran egon gaitezkeela uste bada, gizarte-bazterkeria baloratzeko tresna erabiliko da (385/2013 DEKRETUA, uztailaren 16koa, Gizarte Bazterkeria Baloratzeko Tresna onartzen duena).

y formativo, respecto a la inclusión y participación en su medio, entre otros, la trabajadora social municipal podrá solicitar a la empresa una valoración sociofamiliar, que se plasmará en un informe diagnóstico sociofamiliar o bien en el supuesto que se hipotetice que podemos encontrarnos en una situación de exclusión social, se utilizará la herramienta para la valoración de la exclusión social (DECRETO 385/2013, de 16 de julio, por el que se aprueba el Instrumento de Valoración de la Exclusión Social.)

- Esku-hartzearen balorazioa:

Zalantzak sortzen dituzten egoerak dira, arloren bat aztertu behar da, eta, aldi berean, laguntza fisikoak ematen dira edo gizarte-langileak adierazitako esku-hartze helburuak lantzen dira.

- Valoración en intervención:

Se trata de situaciones que suscitan dudas, se necesita la exploración de algún área a la vez que bien se realizan acompañamientos físicos, o se abordan objetivos de intervención señalados por la trabajadora social.

- Sarbidea

Udal teknikariak beharrezkotzat jotzen duenean, edozein motatako balorazioa eskatuko dio enpresari, Gizarte Zerbitzuek ezarritako eskaera ereduak erabiliz.

Balorazioa amaieran, enpresa lizitatzailearen langileak dagokion txostena eta proposamena egingo du, kasuaren erreferentzia den gizarte-langileak (udaleko gizarte-zerbitzuetan) ondoren egin beharreko esku-hartzea balora dezan.

Enpresa lizitatzailearen langileak Udaleko Gizarte Zerbitzuek balorazio modalitate bakoitzerako proposatutako txosten ereduak erabiliko ditu.

- Epeak

.-Babesgabetasun larri itxura duten kasuetan Balora tresnaren bidezko ikerketa egitea: 2 hilabete gutxi gorabehera.

- Procedimiento de acceso:

Cuando la técnica municipal lo estime necesario solicitará a la empresa la valoración en cualquiera de sus modalidades utilizando para esta solicitud los modelos de petición establecidos por los Servicios Sociales.

Al final de la valoración la persona trabajadora de la empresa licitadora emitirá el informe y propuesta correspondiente, para que la trabajadora social referente del caso (en los servicios sociales municipales) valore la intervención posterior a realizar.

La persona trabajadora de la empresa licitadora utilizará los modelos de informes propuestos por los Servicios Sociales municipales para cada una de las modalidades de valoración.

- Plazos:

.-Elaboración de investigación según herramienta Balora en los casos que apuntan a grave desprotección: 2 meses aproximadamente.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

.-Arlo ekonomikoaren azterketa: Hilabete 1.

.-Diagnostikoa beste tresna batzuen bidez egitea: 2 hilabete

.-Esku-hartzearen balorazioa: 6 hilabete gehienez.

Oro har, hezkuntza presentziaren intentsitatea ez da astean 2 saio baino gehiagokoa izango, saio bakoitzeko ordu batekoa, Errenteriako Udaleko Gizarte Zerbitzuen Departamentuak behar bezala justifikatutako eta onartutako egoeretan izan ezik.

- Laguntza lanak:

Eguneroko bizitzako jardueretan familiei laguntzeko lanak dira, askotan arazo burokratiko administratiboak, prestazio, baliabide edo informazio jakin bat lortzea ahalbidetzen dutenak.

- Sarbidea:

Udal teknikariak beharrezkotzat jotzen duenean, enpresari laguntza eskatuko dio, aurreikusitako txostenaren bidez. Bertan, egin beharreko enkargua zehaztuko du eta hasteko modua zehaztuko (kasuaren aurkezpena edo ez…).

Azkenean, enpresa lizitatzailearen langileak txostena eta proposamena egingo ditu, gizarte-zerbitzuek horrela ezarritako ereduan, kasuaren erreferentzia den gizarte-langileak (udaleko gizarte zerbitzuetan) ondoren egin beharreko esku-hartzea balora dezan.

Enpresa lizitatzailearen langileak Udaleko Gizarte Zerbitzuek proposatutako txosten-ereduak erabiliko ditu.

- Epeak:

Gehienez ere 3-4 akonpainamendu fisikoak, hilabete batean, gutxi gorabehera.

.-Exploración del área económica: 1 mes

.-Elaboración del diagnóstico con otras herramientas: 2 meses

.-Valoración en intervención: 6 meses máximo.

La intensidad en términos generales de la presencia educativa no será superior a 2 sesiones semanales, de una hora cada sesión, salvo situaciones suficientemente justificadas y aprobadas por el departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Errenteria.

- Acompañamientos puntuales:

Se trata de aquellas tareas de acompañamiento a las familias en la realización de actividades de la vida diaria, a menudo cuestiones de índole burocrático-administrativas que posibiliten la consecución de una prestación, recurso o información concreta.

- Procedimiento de acceso:

Cuando la técnica municipal lo estime necesario solicitará a la empresa el acompañamiento, a través del informe previsto, en el que explicitará el encargo a realizar así como determinará el modo de inicio (presentación del caso o no…).

Al final la persona trabajadora de la empresa licitadora emitirá el informe y propuesta correspondiente en el modelo así establecido por los servicios sociales, para que la trabajadora social referente del caso (servicios sociales municipales) valore la intervención posterior a realizar.

La persona trabajadora de la empresa licitadora utilizará los modelos de informes propuestos por los Servicios Sociales municipales.

- Plazos:

Un número máximo de 3 a 4 acompañamientos físicos en un plazo de un mes aproximadamente.

ESKU48138841-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Banakako/familiako esku-hartzeak

Maila kognitiboan, emozionalean eta sozialean hobetzeko prozesuak sustatu nahi dituzte.

Gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala prestazio bat da, zeinaren bidez erabiltzaileek, hezkuntza- eta laguntza-harreman baten bidez, jarrera berriak aldatzen eta bereganatzen baitituzte, edozein testuingurutan autonomiaz moldatzeko eta gizarteratzeko.

- Sarbidea:

Udaleko gizarte-langileak egindako diagnostikoaren emaitzan, bai berak lortutako informazioaren bidez, bai enpresa lizitatzaileko langilearen etxean lagunduz, banakako / familiako esku-hartze bat ezartzeko beharra ikusten bada, udaleko gizarte-zerbitzuek esku-hartze hori egiteko eskatuko dute, laguntza pertsonalizatuko plan baten arabera.

Enpresa lizitatzailearen langileak Udaleko Gizarte Zerbitzuek proposatutako txosten-ereduak erabiliko ditu.

- Epeak:

Esku-hartzeek 24 hilabete iraungo dute gehienez. 12 hilabete, beste 12 hilabete luzatzeko aukerarekin.

Esku-hartzea hasi eta hilabetera, gutxi gorabehera, esku-hartzearen arduradunak esku hartzeko plana egingo du, kasuaren erreferentziazko gizarte-langilearekin eta erabiltzailearekin adostuko dena.

Txosten horretan, berariazko helburuak, ekintzak eta bisiten maiztasuna jasoko dira.

Esku-hartzea hasi eta 6 hilabetera, gutxi gorabehera, haren arduradunak (enpresa lizitatzailearena) eboluzio-txosten bat egingo du, bertan jarraitutasun-balorazioa, helburu-aldaketaren balorazioa

- Intervenciones individuales/ familiares

Pretenden promover procesos de mejora a nivel cognitivo, emocional y social.

La Intervención socioeducativa y psicosocial consiste en una prestación en virtud de la cual las personas usuarias mediante una relación educativa y de ayuda modifican y adquieren nuevas actitudes para el desenvolvimiento autónomo y la integración social en cualquier contexto.

- Procedimiento de acceso:

Cuando en el resultado del diagnóstico realizado por la trabajadora social municipal, bien a través de la información obtenida por ella misma, bien con apoyo en el domicilio de la persona trabajadora de la empresa licitadora, se observa la necesidad de implementar una intervención individual / familiar desde los servicios sociales municipales se requerirá de acuerdo a un plan de atención personalizada, la realización de mencionada intervención.

La persona trabajadora de la empresa licitadora utilizará los modelos de informes propuestos por los Servicios Sociales municipales.

-Plazos

Las intervenciones durarán como máximo 24 meses, 12 meses prorrogables hasta otros 12 meses más.

Al mes de inicio de la intervención, aproximadamente, el responsable de la misma emitirá el plan de intervención, que será consensuado con la trabajadora social referente del caso y la persona usuaria.

En este informe incluirá los objetivos específicos, las acciones, y la frecuencia de visitas.

Aproximadamente a los 6 meses de inicio de la intervención, la persona responsable de la misma (de la empresa licitadora) emitirá un informe de evolución incluyendo en el mismo una valoración de

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

eta abar jasota. Txosten horrek kasuaren arduradunari (udaleko gizarte-zerbitzuak) bidaliko dio, Arreta Pertsonalizatuko Planaren berrikuspena zehazteko. Hala ere, epe hori baino lehen kasu-plana nabarmen aldatzen duten egoerak gertatzen badira, krisi-txostena egingo da, eta gizarte-langileari igorriko zaio, egoera baloratu eta arreta pertsonalizatuko plana aldatzea beharrezkoa den zehazteko.

Esku-hartzearen azken txostena esku-hartzearen arduradunak egingo du, aurreikusitako bukaera baino hilabete lehenago, eta kasuan kasuko gizarte langileari igorriko dio.

Esku-hartzea bukatutakoan, bilera egingo da erabiltzailearen, esku-hartzearen arduradunaren eta kasuaren erreferentearen artean, egindako esku-hartzearen ebaluazioa egiteko.

Intentsitatea, oro har, ez da astean 2 saio baino gehiagokoa izango, saio bakoitzeko ordu batekoa, Errenteriako Udaleko Gizarte Zerbitzuetako sailak behar bezala justifikatutako eta onartutako egoeretan izan ezik.

- Gizarte-hezkuntzako taldeko esku-hartzea

Pertsona talde baten behar komunei aurre egiteko esku-hartze esparrua.

Aurreko lizitazioaren esparruan, elkarren segidako bi esku-hartze talde antolatu dira 13 eta 15 urte bitarteko gazteekin

Zerbitzu honek gutxienez 8 parte-hartzaile izango ditu eta gehienez ere 12 parte-hartzaile.

Esku hartzeko maiztasuna taldearen beharren araberakoa izango da, eta udal gizarte zerbitzuen eta enpresa lizitatzailearen artean adostuko da.

continuidad o no, de modificación de objetivos… que remitirá a la responsable de caso (servicios sociales municipales) para determinar la revisión de Plan de Atención Personalizado. No obstante, si antes de este plazo se produjeran situaciones que modificaran sustancialmente el plan de caso, se emitirá un informe de crisis que se remitirá a la trabajadora social para valorar la situación y determinar si es preciso modificar el plan de atención personalizado.

El informe final de intervención lo realizará la persona responsable de la intervención un mes antes de la fecha prevista de fin, y lo remitirá a la trabajadora social referente del caso.

Al finalizar la intervención se realizará una reunión entre la persona usuaria, la persona responsable de la intervención y la persona referente del caso para realizar una evaluación de la intervención realizada.

La intensidad en términos generales no será superior a 2 sesiones semanales, de una hora cada sesión, salvo situaciones suficientemente justificadas y aprobadas por el departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Errenteria.

- Intervención socioeducativa grupal

Marco de intervención dónde abordar las necesidades más o menos comunes de un grupo de personas.

En el marco de la licitación anterior se han organizado dos grupos de intervención consecutivos con jóvenes de entre 13 y 15 años.

Este servicio requiere un mínimo de 8 participantes para el inicio de esta modalidad de intervención y un máximo de 12 participantes.

La frecuencia de la intervención dependerá de las necesidades del grupo y se establecerá de manera consensuada entre los servicios sociales municipales y la empresa licitadora.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Eskatu daitezkeen beste prestazioak:

Kolektibo horren berariazko beharrak atzemanez gero, eta enpresa esleipen-hartzailearekin sinatutako kontratuaren esparruan, esku-hartzeko baliabide berriak sortzeko eskatu ahal izango da.

- Otras prestaciones que se pueden solicitar:

En función de la detección de necesidades específicas de este colectivo y dentro del marco del contrato que se firme con la empresa adjudicataria, se podrán solicitar la creación de nuevos recursos interventivos.

2. LOTEA: Menpekotasun arriskuan dauden pertsonei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en riesgo de dependencia.

- Balorazioa

- Balorazio modalitateak

- Diagnostikoa:

Hasierako diagnostikoa egitea gizarte langileari dagokio, baina batzuetan enpresari egoeraren hasierako balorazioa eskatzen ahalko zaio. Gure ustez, pertsonarekiko esku-hartzea oso txikia izango da; hala ere, profesionalak pertsonari ematen dizkion argibideak ikerketa horrek dakarren informazio-bilketari lotuta daude.

- Valoración:

- Modalidades de valoración

- Diagnóstico:

La realización del diagnóstico inicial corresponde a la trabajadora o trabajador social, no obstante en ocasiones se podrá solicitar a la empresa la valoración inicial de la situación. Entendemos que la intervención con la persona será mínima; no obstante, la aportación de indicaciones que el profesional ofrece a la persona es inherente a la recogida de información que conlleva la realización de dicha investigación.

Enpresa lizitatzaileko profesionalak beharrezko informazio guztia jaso beharko du etxera bisita eginda, pertsonarentzat garrantzitsuan diren kideak ere elkarrizketatuko ditu eta pertsonarekin harremana duten profesionalekin ere bilduko da.

El o la profesional de la empresa licitadora deberá recabar toda la información necesaria a través de visita domiciliaria, realizará entrevistas con las personas significativas para la persona, así como reuniones con profesionales que están en contacto con la persona.

- Arloen araberako azterketa:

Hasierako diagnostikoa egitea gizarte langileari dagokio. Hala ere, batzuetan beharrezkoa da arlo jakin batean sakontzea, non aurreikusten baita zailtasunak daudela, horretarako etxean aldizka profesional baten beharra dagoelarik edo erabiltzailea eguneroko bizitzako jardueretan

- Exploración por áreas

La realización del diagnóstico inicial corresponde a la trabajadora o trabajador social. No obstante, en ocasiones es necesario profundizar en alguna área concreta, donde se prevé existen dificultades con presencia profesional

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

zuzenean behatzeko.

- Esku-hartzearen balorazioa:

Zalantzak sortzen dituzten egoerak dira, arloren bat aztertu behar da, eta, aldi berean, laguntza fisikoak ematen dira edo gizarte-langileak adierazitako esku-hartze helburuak lantzen dira.

- Sarbidea

Udal teknikariak beharrezkotzat jotzen duenean, edozein motatako balorazioa eskatuko dio enpresari.

Balorazioaren amaieran, arduradunak (enpresa lizitatzailekoak) dagokion txostena eta proposamena egingo du, kasuaren erreferentzia den gizarte-langileak (udaleko gizarte-zerbitzuetan) ondoren egin beharreko esku-hartzea balora dezan.

Enpresa lizitatzaileak Udaleko Gizarte Zerbitzuek proposatutako txosten-ereduak erabiliko ditu.

- Epeak

.-Diagnostiko osoa: 2 hilabete

.-Esplorazioa arloka: 1 eta 2 hilabete artean.

.-Esku-hartzearen balorazioa: 4 hilabete

Hezkuntza-presentziaren intentsitatea, oro har, ez da astean 2 saio baino gehiagokoa izango, saio bakoitzeko ordu batekoa.

- Laguntza lanak:

Eguneroko bizitzako jardueretan pertsonei laguntzeko lanak dira: baliabide komunitarioetara hurbiltzea, gai burokratiko administratiboak, prestazio, baliabide edo informazio jakin bat lortzea ahalbidetzen dutenak,...

periódica en el domicilio, o para la observación directa de la persona usuaria en las actividades de la vida diaria.

- Valoración en intervención:

- se trata de situaciones que suscitan dudas, se necesita la exploración de algún área a la vez que bien se realizan acompañamientos físicos, o se abordan objetivos de intervención señalados por la trabajadora social.

- Procedimiento de acceso:

Cuando la técnica municipal lo estime necesario solicitará a la empresa la valoración en cualquiera de sus modalidades.

Al final de la valoración la persona responsable (de la empresa licitadora) emitirá el informe y propuesta correspondiente, para que la trabajadora social referente del caso (en los servicios sociales municipales) valore la intervención posterior a realizar.

La empresa licitadora utilizará los modelos de informes propuestos por los Servicios Sociales municipales.

- Plazos:

.-Diagnóstico completo: 2 meses

.-Exploración por áreas: entre 1 y 2 meses.

.-Valoración en intervención: 4 meses.

La intensidad en términos generales de la presencia educativa no será superior a 2 sesiones semanales, de una hora cada sesión.

- Acompañamientos puntuales:

Se trata de aquellas tareas de acompañamiento a las personas en la realización de actividades de la vida diaria: acercamiento a recursos comunitarios cuestiones de índole burocrático-administrativas que posibiliten la consecución de una prestación, recurso o

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

información concreta...

- Sarbidea:

Udal teknikariak beharrezkotzat jotzen duenean, enpresari laguntza eskatuko dio, aurreikusitako txostenaren bidez. Bertan, egin beharreko enkargua zehaztuko du eta hasteko modua zehaztuko (kasuaren aurkezpena edo ez…).

Azkenean, esku hartzeko arduradunak (enpresa lizitatzailearenak) txostena eta proposamena egingo ditu, kasuaren erreferentzia den gizarte-langileak (udaleko gizarte zerbitzuetan) egin ondorengo esku-hartzea baloratu dezan.

Enpresa lizitatzailearen langileak Udaleko Gizarte Zerbitzuek proposatutako txosten-ereduak erabiliko ditu.

.- Epeak:

Gehienez ere 3-4 akonpainamendu fisikoak, hilabete batean, gutxi gorabehera.

- Banakako/familiako esku-hartzeak

Maila kognitiboan, emozionalean eta sozialean hobetzeko prozesuak sustatu nahi dituzte.

- Sarbidea:

Udaleko gizarte langileak egindako diagnostikoaren emaitzan ikusten bada beharrezkoa dela gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea ezartzea, udal gizarte zerbitzuek esku hartzeari ekiteko eskatuko diote enpresari, esku hartzeko plan orokor baten arabera.

Esku-hartzearen arduradunak (enpresa lizitatzailearena) esku hartzeko plan bat egingo du, kasuan kasuko gizarte-langile erreferentearekin eta

- Procedimiento de acceso:

Cuando la técnica municipal lo estime necesario solicitará a la empresa el acompañamiento, a través del informe previsto, en el que explicitará el encargo a realizar así como determinará el modo de inicio (presentación del caso o no…).

Al final la persona responsable interventiva (de la empresa licitadora) emitirá el informe y propuesta correspondiente, para que la trabajadora social referente del caso (servicios sociales municipales) valore la intervención posterior a realizar.

La empresa licitadora utilizará los modelos de informes propuestos por los Servicios Sociales municipales.

- Plazos:

Un número máximo de 3 a 4 acompañamientos físicos en un plazo de un mes aproximadamente.

<u>- Intervenciones individuales/ familiares</u>

Pretenden promover procesos de mejora a nivel cognitivo, emocional y social.

- Procedimiento de acceso:

Cuando en el resultado del diagnóstico realizado por la trabajadora social municipal se observa la necesidad de implementar una intervención socioeducativa, los servicios sociales municipales requerirán a la empresa el inicio de la intervención de acuerdo a un plan global de intervención.

La persona responsable de la intervención (de la empresa licitadora) realizará un plan de intervención que será consensuado con la

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

erabiltzailearekin adostuko dena.

Txosten horretan, berariazko helburuak, ekintzak eta bisiten maiztasuna jasoko dira. Esku-hartzea hasi eta 6 hilabetera, gutxi gorabehera, enpresa lizitatzailearen esku-hartzearen arduraduna eboluzio-txosten bat egingo du, eta kasuan kasuko gizarte-langile erreferenteari igorriko dio. Hark zehaztuko du arreta pertsonalizatuaren plana aldatu beharra, eta esku-hartzearen jarraipena baloratuko du. Hala ere, epe hori baino lehen kasu-plana nabarmen aldatzen duten egoerak gertatzen badira, krisi-txostena egingo da, eta gizarte-langileari igorriko zaio, kasuaren jarraipena elkarrekin berrikusteko.

Esku hartzeko plana aurrera eramateko behar diren bilerak egiten ahalko dira profesionalen eta erabiltzailearen artean.

Esku-hartzearen amaieran, esku-hartzearen arduradunak (enpresa lizitatzailearenak) txostena eta proposamena egingo ditu, kasuan kasuko gizarte-langileak (udaleko gizarte-zerbitzuak) ondoren egin beharreko esku-hartzea balora dezan.

- Epeak:

Esku-hartzeek 12 hilabete iraungo dute gehienez. 6 hilabete, beste 6 hilabete luzatzeko aukerarekin.

Esku-hartzea hasi eta hilabetera, gutxi gorabehera, esku hartzeko plana prestatuko du arduradunak (enpresa lizitatzailearenak).

Esku-hartzea hasi eta 6 hilabetera, gutxi gorabehera, enpresa lizitatzailearen esku-hartzearen arduraduna eboluzio-txosten bat egingo du, eta kasuan kasuko gizarte-langile erreferenteari igorriko dio. Hark zehaztuko du arreta pertsonalizatuaren plana aldatu beharra, eta esku-hartzearen jarraipena baloratuko du

trabajadora social referente del caso y la persona usuaria.

En este informe incluirá los objetivos específicos, las acciones, y la frecuencia de visitas. Aproximadamente a los 6 meses de inicio de la intervención la persona responsable de la intervención emitirá un informe de evolución que remitirá a la trabajadora social referente del caso, ésta determinará la necesidad de modificación del plan de atención personalizada y valorará la continuidad de la intervención. No obstante si antes de este plazo se produjeran situaciones que modificaran sustancialmente el plan de caso, se emitirá un informe de crisis que se remitirá a la trabajadora social para conjuntamente revisar la continuidad del caso.

Podrán realizarse las reuniones entre los profesionales y la persona usuaria que sean necesarias para llevar adelante el plan de intervención.

Al final de la intervención, la persona responsable de la intervención (de la empresa licitadora) emitirá el informe y propuesta correspondiente, para que la trabajadora social referente del caso (servicios sociales municipales) valore la intervención posterior a realizar.

-Plazos

Las intervenciones durarán como máximo 12 meses, 6 meses prorrogables hasta otros 6 meses más.

Al mes de inicio de la intervención, aproximadamente, el responsable de la misma emitirá el plan de intervención.

Aproximadamente a los 6 meses de inicio de la intervención la persona responsable de la intervención emitirá un informe de evolución que remitirá a la trabajadora social referente del caso, ésta determinará la necesidad de modificación del plan de atención personalizada y valorará la

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Epe hori baino lehen kasu-plana nabarmen aldatzen duten egoerak gertatzen badira, krisi-txostena egingo da, eta gizarte-langileari igorriko zaio, kasuaren jarraipena elkarrekin berrikusteko.

Kontratu hau amaitu baino hilabete lehenagotik, esku-hartzearen arduradunak (enpresa lizitatzailean) eboluzio-txosten bat egingo du, bertan jarraitutasun-balorazioa, helburu-aldaketa eta abar jasota. Txosten hori kasuaren arduradunari (udal gizarte zerbitzuetan) bidaliko dio, Arreta Pertsonalizatuko Planaren berrikuspena zehazteko

Esku-hartzearen arduradunaren, kasuaren erreferentearen eta erabiltzailearen artean bilera egingo da, egindako esku-hartzearen ebaluazioa egiteko.

Intentsitatea, oro har, ez da astean 2 saio baino gehiagokoa izango, saio bakoitzeko ordu batekoa.

- Besteak

Kontratu honen udal arduradunak hala eskatzen badu, enpresak esku-hartze komunitarioa aktibatuko du.

continuidad de la intervención.

Si antes de este plazo se produjeran situaciones que modificaran sustancialmente el plan de caso, se emitirá un informe de crisis que se remitirá a la trabajadora social para conjuntamente revisar la continuidad del caso.

Un mes antes de la finalización de este contrato la persona responsable de la intervención (empresa licitadora) emitirá un informe de evolución incluyendo en el mismo una valoración de continuidad o no, de modificación de objetivos…que remitirá a la responsable de caso (servicios sociales municipales).

Se realizará una reunión entre la persona responsable de la intervención, el referente del caso y la persona usuaria para realizar una evaluación de la intervención realizada.

La intensidad en términos generales no será superior a 2 sesiones semanales, de una hora cada sesión.

- Otros:

Cuando así lo considere la responsable municipal de este contrato, la empresa procederá a la activación de la intervención comunitaria.

7.- ZERBITZUA NORI ZUZENTZEN ZAION

1. LOTEA: babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean

Honako hauek dira zerbitzu honen xede:

- Babesgabetasuneko arrisku arineko edo ertaineko egoeran dauden adingabeak eta haien familiak, Errenteriako udalerrian bizi direnak, hala balioetsi du udaleko gizarte-langileak.
- Errenterian bizi diren adingabeak, babes

7.- POBLACIÓN DESTINATARIA

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección

Son objeto de atención desde este servicio:

- Las personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección y sus familias, residentes en el municipio de Errenteria, así valorado por la trabajadora social municipal.
- Las personas menores de edad cuya

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

gabetasun larria izateko arriskuan daudenak, eta haien familiak. Kasu horretan, enpresari bakarrik eskatu ahal izango zaio egoera horien balorazioa, esku-hartzea Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Zerbitzu espezializatuei baitagokie.

situación apunta a riesgo de desprotección grave y sus familias, residentes en el municipio de Errenteria. En este supuesto se podrá solicitar a la empresa unicamente la valoración de estas situaciones ya que la intervención corresponderá a los Servicios Sociales especializados de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2. LOTEA: Menpekotasun arriskuan dauden pertsonei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

- 65 urtetik gorako pertsonak, mendekotasun-arriskuan daudenak, BVD bidezko ebazpena dutenak edo ez dutenak, eta gizarte-langilearen aldeko preskripzio teknikoa dutenak.

- Salbuespen gisa, bakardadean edo gizarte-isolamenduan dauden 65 urtetik beherako pertsonak, gizarte-langilearen aldeko preskripzio teknikoarekin.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en riesgo de dependencia.

- Personas mayores de 65 años en situación de riesgo de dependencia, con resolución de BVD o sin ella y con prescripción técnica favorable por parte de la trabajadora social.

- De manera excepcional personas menores de 65 años en situación de soledad o aislamiento social con prescripción técnica favorable por parte de la trabajadora social.

8.- PARTE HARTU AHAL IZATEKO BALDINTZAK

1. LOTEA: babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean

- Errenterian erroldatua egotea eta/edo bertan bizitzea. eta

- Gizarte-langileak baliabidearen egokitasunari buruzko preskripzio teknikoa egitea, pertsonak edo familiak laguntza behar duelako:

- Familiako bizikidetza hobetzea
- Kideen arretarako eta zaintzarako trebetasunak hobetzea
- Modu autonomoan moldatzea erraztu edo ahalbidetzea.

8.- REQUISITOS DE ACCESO

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección

- Estar empadronado y/o tener residencia efectiva en el municipio de Errenteria

- Prescripción técnica de idoneidad del recurso por parte de la trabajadora social por considerar que la persona o familia necesita apoyo en:

- Mejorar la convivencia familiar
- Mejorar las habilidades de atención y cuidado de sus miembros
- Facilitar o posibilitar el desenvolvimiento autónomo.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

2. LOTEA: Menpekotasun arriskuan dauden pertsonei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

- Errenterian erroldatua egotea eta/edo bertan bizitzea. eta

- Zerbitzua egokia dela adierazten duen gizarte langilearen balorazioa, non pertsonak ondorengo arloetan laguntza beharra duela adierazten duen:

• Modu autonomoan moldatzea erraztu edo ahalbidetzea.

- Lotura sozial berriak mantendu edo eraikitzea

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas en riesgo de dependencia.

- Estar empadronado y/o tener residencia efectiva en el municipio de Errenteria

- Prescripción técnica de idoneidad del recurso por parte de la trabajadora social por considerar que la persona necesita apoyo en:

- Facilitar o posibilitar el desenvolvimiento autónomo.
- Mantener o construir nuevos lazos sociales

9.- FUNTZIOAK

Bi kontratu sortetan enpresako langileen eginkizunak hauek izanen dira:

- Koordinazioa:

Ondorengo eginkizunak garatzeko prestakuntza nahikoa duen pertsona egongo da:

- zerbitzuak udal gizarte langilearen irizpideen arabera esleitzea (zuzeneko arretako langilearen perfila, ordutegiak, eginkizunak)

- ordezkaketak planifikatu eta kudeatzea,

- gorabehera parteak bidaltzea

- Hilero bidaliko dio Udaleko Gizarte Zerbitzuen Departamentura aurreko hilean esku hartu den kasuei buruzko txostena (datu hauek agertuko dira: kasuaren identifikazio datuak, esku-hartzearen hasierako data, hilabete bakoitzean eta kasu bakoitzean erabilitako zuzeneko arretako orduak, enpresari egindako enkargua, esku-hartzearen arduraduna eta Gizarte Zerbitzuetako kasuaren arduraduna.),,

- zuzeneko arretako profesionalek egindako esku-hartzearen koordinazioa eta gainbegiratzea

9.- FUNCIONES

En ambos lotes las funciones del personal de la empresa serán los siguientes:

-Coordinación:

Figurará una persona con la cualificación suficiente para realizar funciones de:

- adscripción concreta de servicios de acuerdo a las directrices de la trabajadora social municipal (perfil de personal de atención directa, horarios, tareas)

- planificación y gestión de las sustituciones

- comunicación de incidencias.

- envío mensual al Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento informe con los casos con los que se ha intervenido el mes anterior (los datos que deberán figurar son: datos de identificación del caso, fecha de inicio de la intervención, horas de atención directa empleados cada mes en cada caso, encargo realizado a la empresa, responsable de la intervención y responsable del caso en Servicios Sociales),

- coordinación y supervisión de la intervención desarrollada por las personas profesionales de atención directa,

ESKU48138841-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- ematen den zerbitzuaren ebaluazioa, urteko memoria prestatzea, memoria horretan, besteak beste, egindako esku-hartzeek kasuen lagin batean duten eraginaren ebaluazioa jasoko da, esku-hartzea itxi eta urtebetera, etab.

- udalak edo erabiltzaileek zerbitzua ematen duen erakundeari egiten dizkien eskariak jaso eta kudeatzea.

- fakturazioa, egunean egindako ekintzak erregistratzea,....

- Arreta zuzena honako lanak garatzekoa:

- balorazioa (modalitate guztietan) eta esku hartzeko plana ezartzea.

- behin-behineko lagun egite instrumentala.

- gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean esku hartzea (modalitate desberdinetan: Banakakoa, familiakoa edo bere kasuan, taldekoa).

- kasuaren kudeaketan beste profesional batzuekin koordinatzea

- **Eskaerak jaso eta gestionatu:**

Kasuko gizarte langile erreferenteak, zerbitzuko udal arduradunak, beste profesional batzuek, entitateek edo erabiltzaileek egiten dituzten eskaerak jaso eta kudeatzea.

10.- GIZA BALDINTZAK, MATERIALAK ETA BETEBEHAR METODOLOGIKOAK

1. LOTEA: babesgabetasun arina edo ertainan dauden adingabeei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

- Zerbitzu orduak

- elaboración de la memoria anual que incluirá entre otros aspectos la evaluación del impacto que las intervenciones realizadas tienen sobre una muestra de casos al año del cierre de la intervención, etc.

- recibir y gestionar las solicitudes que el Ayuntamiento o las personas usuarias formulen a la entidad prestadora del servicio.

- facturación mensual del servicio

- Atención directa para la realización de labores de:

- valoración (en sus diferentes modalidades) y establecimiento del plan de intervención.

- acompañamiento instrumental puntual.

- intervención socio-educativa y psicosocial (en sus diferentes modalidades: Individual-familiar o en su caso, grupal).

- coordinación con otros profesionales en la gestión del caso.

- **Recepción y gestión de las demandas:**

Recibir y gestionar las solicitudes que la trabajadora social referente de caso, la responsable municipal del servicio, otros u otras profesionales o entidades o las personas usuarias formulen.

10.- HORAS DE SERVICIO, RECURSOS MATERIALES Y OBLIGACIONES METODOLÓGICAS

LOTE 1: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas menores de edad en situación de riesgo leve o moderado de desprotección.

- Horas de servicio

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Astean, astelehenetik ostiralera, 166,25 orduko zerbitzua bermatzeko adina ekipo beharko da.

Será necesario un equipo suficiente para garantizar una prestación de servicios de 166,25 horas semanales, de lunes a viernes.

Hori guztia, subrogatu beharreko langileei buruzko eranskinean jasotako subrogazio beharrari kalterik egin gabe.

Todo ello sin perjuicio de la obligación de subrogación.

Enpresa lizitatzaileak kontratatutako profesionalek zerbitzu horretan egiten duten zuzeneko arretako orduen kopurua, batez beste, astean 100 ordukoa izango da (gutxienez), astelehenetik ostiralera.

El número de horas de trabajo en atención directa que las personas profesionales contratadas por la empresa realicen en total en este servicio deberá ascender a una media de al menos 100 horas semanales, de lunes a viernes.

Arreta zuzeneko ordua, pertsona edo familiari zuzenean eskeintzen zaion lan ordua (elkarrizketa, etxera bisita, nunbaitera laguntzea,...) eta beste profesional batzuekin koordinatzen ematen den lan ordua.

Se entiende por atención directa la hora de trabajo directo que se realiza con las personas/ familias objeto de intervención (entrevistas, visitas domiciliarias, acompañamientos,…) y la coordinación que se realiza con otros agentes sociales.

Kontratua indarrean dagoen bitartean, zerbitzua modu erregularrean eta jarraian eskainiko da, zerbitzua emateko atxikitako langileak oporretan daudenean izan ezik. Enpresak istripu, gaixotasun, ordezkaritza sindikalagatik..., gertatzen diren langileen absentziak ordezkatu egin beharko ditu, beti ere, aldez aurretik Udalaren zerbitzuko arduradunekin ez badu besterik erabakitzen.

Durante la vigencia del contrato, el servicio se prestará de forma regular y continua. La ausencia del personal por vacaciones no será sustituida, pero la empresa estará obligada a sustituir el resto de las ausencias por accidente, enfermedad, representación sindical…, excepto que previamente se acuerde lo contrario con las personas responsables del servicio del Ayuntamiento.

Oporretan dagoen enpresako profesionalaren erantzukizunekoak diren kasuei buruz Udaleko gizarte langileari sortzen zaizkion zalantza edo informazio beharrei erantzuteko edo edo premiazko zerbitzuaren beharren bat, enpresa esleipendunak uneoro bermatuko du zaintaldeko edo erreferentziako langileren bat edukitzea.

Con el fin de atender las dudas o necesidades de información que se le planteen a la trabajadora social del Ayuntamiento con relación a los casos de responsabilidad del profesional de la empresa que esté de vacaciones, o alguna necesidad de servicio urgente, la empresa adjudicataria garantizará en todo momento la presencia de algún trabajador de retén o de referencia.

- Baliabide materialak

- Recursos materiales

Enpresa esleipendunak honako baliabideak izan beharko ditu:

La empresa que resulte adjudicataria deberá disponer de los siguientes recursos:

- Ekipo eta programa informatikoak prestazioaren

- Equipos y programas informáticos

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

kudeaketa egokia bermatzeko.

- Komunikaziorako eta kontrolerako baliabide teknikoak (telefono finko nahiz eskukoak, faxak, posta elektronikoa, etabar) zerbitzu egokia emango dela ziurtatzeko.

Aipatutako materialaz gain, zerbitzua emango duen entitateak beharrezkotzat jotzen den beste edozein material edo zerbitzuren gastuari aurre egin beharko dio, zerbitzua ematen duen entitatearen erabiltzaileei arreta egokia bermatzeko, profesionalaren garraio-gastua barne, udalerrian edo udalerritik kanpo laguntza bat egin beharragatik gertatzen bada.

- Betebehar metodologikoak

Zerbitzu hori ematen duten profesionalek gizarte-hezkuntzako eta/edo gizarte-laneko eta/edo psikologiako unibertsitate-titulua izango dute, eta, aldi berean, nolabaiteko prestasuna eta ordutegi-malgutasuna izan beharko dute, bai kasua jasotzeko, bai balioesteko, bai esku-hartzea inplementatzeko edo beharrezko diren koordinazio guztiak egiteko-

Enpresak zerbitzuari atxikiko dion pertsonetako batek taldearen barne koordinazioren funtzioak hartuko ditu bere gain; baita Udal Gizarte Zerbitzuekiko kanpo koordinazioarenak ere.

Koordinazio lanak egingo dituen profesionalak 3 urteko lan esperientzia egiaztatu beharko du, familia eskuhartze hezitzaileetan lan egin duela edo 2 urte koordinazioa edo gainbegiratze lanetan, familiekin egindako eskuhartzeen inguruan, bi egoeretan, azken 6 urteetako lan eskarmetua izan behar du.

Esku-hartze zuzena egiten duten profesionalek 2 urtetako lan esperientzia egiaztatu beharko dute, azken 6 urtetan, antzeko zerbitzuetan.

suficientes que garanticen una adecuada gestión de esta prestación.

- Medios técnicos de comunicación y control (teléfonos fijos y móviles, faxes, correo electrónico, etc.) que, así mismo garanticen una adecuada cobertura del servicio.

Además del material enumerado la entidad prestataria de este servicio deberá hacer frente al gasto de cualquier otro tipo de material o servicio que se considere necesario para garantizar una correcta atención a las personas usuarias de la entidad prestataria, incluido el gasto de transporte del profesional, que se produjera a consecuencia de la necesidad de realizar un acompañamiento dentro o fuera del municipio.

- Obligaciones metodológicas

Los profesionales que presten este servicio dispondrán de titulaciones universitarias en educación social y/o trabajo social y/o psicología y a su vez deberán presentar cierta disponibilidad y flexibilidad horaria tanto para la recepción del caso, como para la valoración, así como para la implementación de la intervención o la realización de cuantas coordinaciones sean necesarias

Una de las personas que la empresa adscriba al servicio, asumirá funciones de coordinación interna del equipo y externa con los Servicios Sociales municipales.

El o la profesional que se proponga que realice tareas de coordinación deberá de acreditar 3 años de trabajo profesional en el ámbito de la intervención educativa con familias o 2 años en funciones de supervisión y/o coordinación de procesos interventivos con familias, en ambos casos dentro de los últimos 6 años.

Las personas profesionales que realizan la atención directa deberán de acreditar un mínimo de 2 años de experiencia laboral, en los últimos 6 años en servicios similares.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Lan-esperientzia egiaztatuko da Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiriarekin. Lan-esperientzia justifikatzeko dokumentu horretan agertu behar dira enpresa enplegatzailea, lan-kategoria, kontratazio-aldia eta burututako jarduerak.

La experiencia laboral se acreditará con Certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social. En este documento de justificación de la experiencia laboral debe constar la empresa empleadora, categoría laboral, periodo de contratación y las actividades desarrolladas.

Norberaren kontu egindako lanari dagokionez, lan-esperientzia egiaztatuko da Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiri bidez; dokumentu horretan agertu behar dira dagokion erregimenean altan egondako aldiak eta burututako jarduerak.

En caso de trabajo por cuenta propia. la justificación de la experiencia laboral se realizará mediante Certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social en la que consten los periodos de alta en el régimen correspondiente así como las actividades desarrolladas.

Indarrean dagoen Esku Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako III Lan Hitzarmenaren baitan, egungo enpresaren langileen subrogazioa egin ondoren, zerbitzua emateko enpresak proposatzen duen langile berri bakoitzari dagokionez, aurretik adierazitako unibertsitateko titulazioren bat izatea, adierazitako lan eskarmentua izatea eta gutxienez 50 orduko prestakuntza izatea eskatuko zaie arlo hauetakoren batean: esku-hartze familiarreko prestakuntza, prestakuntza psikodinamikoa, Balora tresna, haurren eta nerabeen diagnostikoa eta tratamendua edo babesik gabeko haurrena eta lehen aliantzako formakuntza.

Una vez realizada la pertinente subrogación de las actuales personas trabajadores tal y como se establece en el III. Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa, cada persona profesional nueva que la empresa proponga adscribir a este servicio, deberá acreditar estar en posesión de una de las titulaciones universitarias anteriormente indicadas, la experiencia laboral señalada y al menos 50 horas de formación en alguna de las siguientes áreas: formación en intervención familiar, formación psicodinámica y/o sistémica, herramienta balora, diagnóstico y tratamiento de niñas, niños y adolescentes o infancia desprotegida o formación en primera alianza.

Ikastaroetarako, ziurtagiria aurkeztuko da modulu bakoitzaren edukia, gai bakoitzeko ordu-kopurua, hizlariak eta datak adierazita.

Para todos los cursos se presentará certificado con especificación de contenido de cada módulo, número de horas por cada temática, ponente/s y fechas concretas del desarrollo del curso.

Enpresak kontratatu nahi duen teknikari berriaren profil profesionalaren berri emango zaio zerbitzuaren ardura duen udal teknikariari.

La empresa informará previamente a la técnico municipal responsable del servicio a acerca del perfil profesional de la nueva persona profesional a contratar.

Enpresako profesionalek zaindu beharko dute Errenteriako biztanleekin dituzten esku-hartzeetatik sortzen den informazioa eta dokumentazioa zentzuz, legez eta etikaren arabera erabiltzen dela.

Los profesionales de la empresa deberán velar por el manejo prudente, legal y ético de cuanta información y documentación manejen fruto de sus intervenciones con la población del municipio de Errenteria.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Era berean, enpresak langileei urteko formakuntza plana ahalbidetuko die, euren ezagutza profesionala etengabe eguneratzeko aukera emango diena.

Así mismo la empresa velará por un plan anual de formación con sus trabajadores que permita una permanente actualización de conocimientos profesionales.

Profesional batek, bere mailari dagozkion funtzioak ez baditu behar bezala betetzen edo ez badu espero zen kaudimen teknikoa behar bezala erakusten, udalak enpresari adieraziko dio, enpresak egoera bideratu dezan.

Si un profesional de la empresa no desempeña convenientemente las funciones asignadas o no demuestra la solvencia técnica esperable, el ayuntamiento informará a la empresa para que actúe en consecuencia.

Faktura bidaliko da Errenteriako Udalak duen sistema informatikoaren bidez

La factura será emitida a mes vencido, vía sistema informático del Ayuntamiento de Errenteria.

LOTEA: Menpekotasun arrisku egoeran dauden pertsonei zuzendutako gizarte eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean.

LOTE 2: Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a personas situación de riesgo de dependencia.

- Zerbitzu orduak

- Horas de servicio

Astean, astelehenetik ostiralera, 70 orduko zerbitzua bermatzeko adina ekipo beharko da.

Se necesitará un equipo de profesionales suficiente para garantizar un servicio de 70 horas semanales de lunes a viernes.

Arreta zuzeneko ordua, pertsona edo familiari zuzenean eskeintzen zaion lan ordua (elkarrizketa, etxera bisita, nunbaitera laguntzea,...) eta beste profesional batzuekin koordinatzen ematen den lan ordua.

Se entiende por atención directa la hora de trabajo directo que se realiza con las personas/ familias objeto de intervención (entrevistas, visitas domiciliarias, acompañamientos…) y la coordinación que se realiza con otros agentes sociales.

Zerbitzua era erregular eta jarraian emango da. Kontratua indarrean dagoen bitartean istripuak, gaixotasunak edo beste hainbat arrazoi direla medio zerbitzua emateko kontratatzen dituen langileen bajak kubritu beharko ditu. Kontratua indarrean dagoen bitartean oporrak ez dira ordezkatuko.Ezin izango du zerbitzua eten, horretarako aurretik udaleko zerbitzuaren arduradun teknikoarekin adostasuna beharko da.

Durante la vigencia del contrato, el servicio se prestará de forma regular y continua. La ausencia del personal por vacaciones no será sustituida, pero la empresa estará obligada a sustituir el resto de las ausencias por accidente, enfermedad, representación sindical…, excepto que previamente se acuerde lo contrario con las personas responsables del servicio del Ayuntamiento.

Enpresak proposatzen duen langile berri bakoitzari dagokionez, aurretik adierazitako trebakuntza profesionala izan beharko dute.

Cada persona profesional nueva que la empresa proponga adscribir a este servicio, deberá acreditar la capacitación profesional anteriormente señalada.

Enpresako profesionalek zaindu beharko dute Errenteriako biztanleekin dituzten esku-hartzeetatik

Los y las profesionales de la empresa deberán velar por el manejo prudente, legal y ético

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

sortzen den informazioa eta dokumentazioa zentzuz, legez eta etikaren arabera erabiltzen dela.

- Baliabide materialak

Hartzekodun den enpresa esleipendunak ondorengoak izan beharko ditu:

- Ekipo eta programa informatikoak prestazioaren kudeaketa egokia bermatzeko.

- Komunikaziorako eta kontrolerako baliabide teknikoak (telefono finko nahiz eskukoak, posta elektronikoa, etabar) zerbitzu egokia emango dela ziurtatzeko.

Aipatutako materialaz gain, zerbitzua emango duen enpresak erabiltzaileei arreta emateko beharrezkoa den eta egokitzat jotzen den beste edozein material edo zerbitzuren ordainketa bere gain hartuko du, profesionalak herrian edo herritik kanpo, behin behineko laguntza emateko behar duen garraioa barne.

- Betebehar metodologikoak

Zerbitzu hori ematen duten profesionalek gizarte-hezkuntzako eta/edo gizarte-laneko eta/edo psikologiako unibertsitate-titulua izango dute, eta, aldi berean, nolabaiteko prestasuna eta ordutegi-malgutasuna izan beharko dute, bai kasua jasotzeko, bai balioesteko, bai esku-hartzea inplementatzeko edo beharrezko diren koordinazio guztiak egiteko

Eskatutako zerbitzu orduez gain, enpresak zeharkako kudeaketa gisa atxikiko dio zerbitzuari koordinazioko eginkizunak beteko dituen figura bat, bere taldearen barruan eta kanpoan, gizarte zerbitzuekin koordinatzeko.

Koordinazio lanak egingo dituen profesionalak 3 urteko lan esperientzia egiaztatu beharko du,

de cuanta información y documentación manejen fruto de sus intervenciones con la población del municipio de Errenteria.

- Recursos materiales

La empresa que resulte adjudicataria deberá disponer de:

- Equipos y programas informáticos suficientes que garanticen una adecuada gestión de esta prestación.

- Medios técnicos de comunicación y control (teléfonos fijos y móviles, correo electrónico, etc.) que, así mismo garanticen una adecuada cobertura del servicio.

Además del material enumerado la entidad prestataria de este servicio deberá hacer frente al gasto de cualquier otro tipo de material o servicio que se considere necesario para garantizar una correcta atención a las personas usuarias de la entidad prestataria, incluido el gasto de transporte del profesional, que se produjera a consecuencia de la necesidad de realizar un acompañamiento dentro o fuera del municipio.

- Obligaciones metodológicas

Los y las profesionales que presten este servicio dispondrán de titulaciones universitarias en educación social y/o trabajo social y/o psicología y a su vez deberán presentar cierta disponibilidad y flexibilidad horaria tanto para la recepción del caso, como para la valoración, así como para la implementación de la intervención o la realización de cuantas coordinaciones sean necesarias

Además de las horas de servicio solicitados la empresa adscribirá al servicio como gestión indirecta una figura de coordinación interna del equipo y externa con los Servicios Sociales.

El o la profesional que se proponga que realice tareas de coordinación deberá de acreditar 3

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

menpekotasun arriskuan dauden pertsonen gizarteratzea, arreta pertsonalizatuko planen bidez, lantzen dituzten gizarte zerbitzuetan lan egin duela edo 2 urte koordinazioa edo gainbegiratze lanetan, arreta pertsonalizatuko planen prozesu indibidualetan, bi egoeretan, azken 6 urtetan

años de trabajo profesional en el ámbito de los servicios sociales destinados a personas en situación de riesgo de dependencia donde se haya trabajado procesos mediante planes de atención personalizada o 2 años en funciones de supervisión y/o coordinación de procesos mediante planes de atención personalizada, en ambos casos en los últimos 6 años.

Esku-hartze zuzena egiten duten profesionalek 2 urtetako lan esperientzia egiaztatu beharko dute, azken 6 urtetan, antzeko zerbitzuetan.

Las personas profesionales que realizan la atención directa deberán de acreditar un mínimo de 2 años de trabajo profesional, en los últimos 6 años, en servicios similares.

Lan-esperientzia egiaztatuko da Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiriarekin. Lan-esperientzia justifikatzeko dokumentu horretan agertu behar dira enpresa enplegatzailea, lan-kategoria, kontratazio-aldia eta burututako jarduerak.

La experiencia laboral se acreditará con Certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social. En este documento de justificación de la experiencia laboral debe constar la empresa empleadora, categoría laboral, periodo de contratación y las actividades desarrolladas.

Norberaren kontu egindako lanari dagokionez, lan-esperientzia egiaztatuko da Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren ziurtagiri bidez; dokumentu horretan agertu behar dira dagokion erregimenean altan egondako aldiak eta burututako jarduerak.

En caso de trabajo por cuenta propia. la justificación de la experiencia laboral se realizará mediante Certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social en la que consten los periodos de alta en el régimen correspondiente así como las actividades desarrolladas.

Indarrean dagoen Esku Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako III Lan Hitzarmenaren baitan, egungo enpresaren langileen subrogazioa egin ondoren, zerbitzua emateko enpresak proposatzen duen langile berri bakoitzari dagokionez, aurretik adierazitako trebakuntza profesionala izan beharko dute.

Una vez realizada la pertinente subrogación de las actuales personas trabajadores tal y como se establece en el III Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa, cada persona profesional nueva que la empresa proponga adscribir a este servicio, deberá acreditar la capacitación profesional anteriormente señalada.

Ikastaroetarako, ziurtagiria aurkeztuko da modulu bakoitzaren edukia, gai bakoitzeko ordu-kopurua, hizlariak eta datak adierazita.

Para todos los cursos se presentará certificado con especificación de contenido de cada módulo, número de horas por cada temática, ponente/s y fechas concretas del desarrollo del curso.

Enpresak kontratatu nahi duen teknikari berriaren profil profesionalaren berri emango zaio zerbitzuaren ardura duen udal teknikariari.

La empresa informará previamente a la técnica municipal responsable del servicio a acerca del perfil profesional de la nueva persona profesional a contratar.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Enpresako profesionalek zaindu beharko dute Errenteriako biztanleekin dituzten esku-hartzeetatik sortzen den informazioa eta dokumentazioa zentzuz, legez eta etikaren arabera erabiltzen dela.

Era berean, enpresak langileei urteko formakuntza plana ahalbidetuko die, euren ezagutza profesionala etengabe eguneratzeko aukera emango diena.

Profesional batek, bere mailari dagozkion funtzioak ez baditu behar bezala betetzen edo ez badu espero zen kaudimen teknikoa behar bezala erakusten, udalak enpresari adieraziko dio, enpresak egoera bideratu dezan.

Faktura bidaliko da Errenteriako Udalak duen sistema informatikoaren bidez.

Los y las profesionales de la empresa deberán velar por el manejo prudente, legal y ético de cuanta información y documentación manejen fruto de sus intervenciones con la población del municipio de Errenteria.

Así mismo la empresa velará por un plan anual de formación con sus trabajadores y trabajadoras que permita una permanente actualización de conocimientos profesionales.

Si un o una profesional de la empresa no desempeña convenientemente las funciones asignadas o no demuestra la solvencia técnica esperable, el ayuntamiento informará a la empresa para que actúe en consecuencia.

La factura será emitida a mes vencido, vía sistema informático del Ayuntamiento de Errenteria.

11.- ZERBITZUAREN KOKAPENA ETA ORDUTEGIA

Pertsonekin egingo den hezkuntza jarduera, nagusiki, etxean eta komunitatean burutuko da

Enpresako edo enpresetako profesionalek udal-lokal bat izango dute bilerak eta txostenak egiteko, eta, salbuespen gisa, erabiltzaileei zuzeneko arreta emateko; lokal hori Errenteriako Geltoki Kaleko 4an dago, beheko solairuan -Villa Cristal-, edo udalak duen beste batean.

Arreta astelehenetik ostiralera emango da, jaiegunak izan ezik, eguneko ordutegi malgu eta aldakorrarekin, esku hartu beharreko arloen eta esku-hartze horren helburuen arabera. Ordutegi malgutasuna 1. LOTEAN 8:00etatik 21:00etara izango da eta 2. LOTEAN 9:00etatik 18:30era.

Nahitaez goizez egin behar ez diren esku-hartzeak arratsaldez egingo dira, goizeko zerbitzua bermatu ahal izateko goizez bakarrik aritzen diren erakundeentzat egin

11.- LUGAR DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO Y HORARIO

La labor educativa con las personas se realizará principalmente en el domicilio y en el medio comunitario.

Los y las profesionales de la o las empresas dispondrán de un local municipal, sito en Errenteria, C/ Apeadero 4, bajo -Villa Cristal-, o en otro que disponga el Ayuntamiento para realizar reuniones, informes y excepcionalmente prestar atención directa a personas usuarias.

La atención se realizará de lunes a viernes, salvo festivos, con un horario diario flexible y variable, en función de las áreas de intervención y de los objetivos de dicha intervención. La flexibilidad horaria en el LOTE 1 será de 8:00 a 21:00 y en el LOTE 2, de 9:00 a 18:30 h.

Toda aquella intervención que no sea imprescindible hacerla en horario de mañana, se realizará en horario de tarde con el fin de

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

beharreko, koordinazioak, esku-hartze eta laguntzetan.

garantizar el servicio de mañana para aquellas coordinaciones, intervenciones o acompañamientos a organismos y/o entidades que tienen horario exclusivo de mañana.

12.- ADJUDIKAZIO HARTZAILEAREN BETEBEHARRAK.

Kontratista egiten diren lanen eta ematen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren arduraduna izango da. Halaber, Administrazioarentzat edo hirugarren batzuentzat kontratua exekutatzerakoan izandako hutsegite, akats edo metodo desegokiak direla eta sortutako ondorioen arduradun ere izango da.

Enpresak kontratua betetzeko behar dituen izaera pertsonaleko datu informatizatuak erabiltzen baditu izaera pertsonaleko datuak babesteko legeak xedatutakoa bete beharko du. Datu horiek ezin izango ditu beste ezertarako erabili ez eta beste inori utzi ere, eta kontratu bidezko harremana bukatu ondoren itzuli egin beharko dizkio Udalari.

Hileroko programetan ematen den partaidetzaren eta gertakarien estatistika egitea, eskatzen diren txostenak eta Udaletxeak izendatutako pertsonarekin harremana mantentzea.

12.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados en la ejecución del contrato.

La utilización de la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento informatizado que pueda ser precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará según lo dispuesto en la Ley de protección de datos de carácter personal, no pudiendo utilizarlos para otros fines ni cederlos y debiendo ser entregados al Ayuntamiento una vez finalizada la relación contractual.

Realizar las estadísticas mensuales de participación en programas, así como de incidencias, elaboración de informes que se solicitan, manteniendo contacto periódico con la persona asignada desde el Ayuntamiento.

13- HIZKUNTZA OFIZIALEN INGURUKO EXEKUZIO BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu behar dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hortaz, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

13.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN EN RELACIÓN A LAS LENGUAS OFICIALES

Las obligaciones impuestas en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deben ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Kasu guztietan herritarren hizkuntza irizpideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza gaitasuna:

Kontratuaren helburu den zerbitzua emateak herritarrekin zuzeneko harremanean lan egitea eskatzen du, eta bi hizkuntza ofizialetan gutxieneko bermearekin eskaintzeko, kontratuari atxikitutako langileen %50ak gutxienez Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako C1 mailaren pareko mailaren jabe izan behar dute (I. Eranskina):

- Ahozkoan: informazioa eman eta eskatzeko gaitasuna izan behar dute, zuzentasun osoz eta jariotasunez, aurrez aurreko elkarrizketetan zein telefono bidezkoetan.

- Idatzizkoan: gai izan behar dute eskutitzak, laburpenak, espedienteen barruko agiriak, eta abar gramatika zuzentasun osoz idazteko.

Horretarako, enpresak hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzeko konpromiso-orria (II.Eranskina) sinatuko du baldintza-agirian zehaztutako hizkuntza gaitasun maila duten langileak kontratatuko dituela adierazteko, une oro herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko.

Lehiatzaileak lana egingo duten pertsonen zerrenda aurkeztuko du bere eskaintzan, horien guztien euskararen ezagutza adierazita.

Nolanahi ere, eskaintza egiteko unean lehiatzaileak ez badu lana garatuko duten pertsonen zerrenda zehazterik, adjudikazio-hartzaile suertatzen bada, adjudikazioa egin aurretik bermea jartzeko ematen zaion epean eskatutako euskara gaitasuna duten langileak izendatu beharko ditu. Adjudikazio-hartzaileak Errenteriako Udalari jakitera emango dio pertsona horien zerrenda.

Enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk hartu edo kideren bat aldatuko

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

a) Competencia lingüística:

La prestación del servicio objeto del contrato exige una relación directa con la ciudadanía, por lo que al objeto de ofrecerlo con las debidas garantías, es necesario que al menos el 50% de las personas profesionales tengan una competencia lingüística similar al nivel C1, recogido en el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas (Anexo I):

- Competencia oral: tendrán capacidad lingüística para solicitar y ofrecer información, con total corrección y fluidez, tanto en las relaciones presenciales como telefónicas.

- Competencia escrita: tendrán capacidad para redactar cartas, resúmenes y documentos extensos etc. con absoluta corrección gramatical.

La empresa adjudicataria firmará una hoja de compromiso (Anexo II) al objeto de declarar que contratará personal con la capacidad lingüística señalada en el pliego de condiciones técnicas, y garantizar de esa manera los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Las empresas presentarán en sus ofertas la relación de personas que emplearán e indicarán el conocimiento de euskera de las mismas.

Si en el momento de realizar la oferta las empresas no están en disposición de precisar la relación de personas que emplearán, tras la adjudicación del servicio aquella que resulte adjudicataria deberá designar el personal con la capacidad lingüística en el plazo concedido para depositar la fianza. Deberá, asimismo, presentar la relación de dichas personas al Ayuntamiento de Errenteria.

Una vez realizada la contratación, en el caso de que alguna nueva persona se incorpore al

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

balitz, adjudikazio-hartzaileak aurretiaz emango dio administrazio kontratatzaileari horren berri. Langile horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna izan beharko dute. Beste horrenbeste egin beharko du subrogazio bidez kontratataturiko langilerik balego horiek ordezteko kasuan ere.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Azken urteotan euskararen erabilera areagotzeko egiten ari den ahalegina osatu nahi du Udalak zerbitzu honen bidez. Hori horrela, enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua emango du Errenteriako Udalak emango lukeen baldintza bertsuetan.

Herritarrak udalarekin harremanetan jartzen direnean harreman horiek zein hizkuntzatan izan nahi dituzten galdetzen die Udalak. Hori horrela, familiak artatu baino lehen, arreta euskaraz zein gaztelaniaz eskaintzen duten profesionalak daudela jakinaraziko zaie eta zein hizkuntzatan jaso nahi duten galdetuko zaie. Enpresa adjudikazio-hartzaileak herritarren hizkuntza hautua errespetatuko du:

Familia erabiltzaileak Udalari zein hizkuntza ofizialetan jaso nahi duen zerbitzua adierazi ondoren, enpresari profesionala bat edo bestea eskatu ahal izango zaio, eskatzaileak zerbitzua eskatu duen hizkuntzan jasotzeko duen eskubidea bermatuz.

Enpresak honela jardungo du:

Ahozko harremana:

- Erabiltzailearekiko ahozko harremana: lehen hitza (telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan,...) euskaraz izango da. Erabiltzaileak edozein unetan erabili ahal izango du hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

servicio o alguna de las personas trabajadoras sea sustituida, la empresa adjudicataria deberá comunicárselo a la administración contratante. Quien realice la sustitución o quien se incorpore deberá disponer de la capacidad lingüística solicitada. Habrá de cumplir ese mismo requisito en los casos de sustitución de personal contratado mediante subrogación, si lo hubiera.

b) Idioma que se utilizará en la prestación del servicio

Mediante la prestación de este servicio el Ayuntamiento de Errenteria quiere reforzar el esfuerzo que viene realizando durante los últimos años a favor de un mayor uso del euskera. Es por ello que la empresa adjudicataria realizará el servicio en unas condiciones similares a las que de hecho se exigen al Ayuntamiento de Errenteria.

En sus relaciones con la ciudadanía el Ayuntamiento consulta su opción lingüística, por lo que antes de iniciar las intervenciones, se les informará de que hay profesionales que pueden atender tanto en euskera como en castellano y se les consultará en qué idioma desean ser atendidos. La empresa adjudicataria del servicio respetará dicha opción lingüística.

Dependiendo el idioma de atención que haya elegido la familia, se solicitará a la empresa el profesional que proceda, garantizando el derecho de la ciudadanía a ser atendido en el idioma elegido.

La empresa procederá de la siguiente manera:

Relación oral:

- La atención verbal inicial de la empresa adjudicataria a las personas usuarias del servicio (telefónica, contestadores, presencial, megafonía, reuniones,...) será en euskera. La persona usuaria podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

- Esku-hartzeak: aldez aurretik hizkuntzen erabilera nola kudeatuko den adostuko da. Erabiltzaileek, adingabeek banaka nahiz familia moduan, eskatutako hizkuntzan gauzatuko da esku-hartzea.

- Taldeko bilerak profesional, eragile, familia eta abarrekin: ekintzaren hasieran hizkuntza ofizialen erabilera nola kudeatuko den adostu egingo da, eta:
  - parte hartuko duten kide guztiak euskaldunak direnean, bilerak euskaraz egingo dira
  - bileran parte hartuko dutenen ulermen maila bermatua dagoenean, nagusiki euskaraz egingo da
  - euskaraz eginez gero partaide guztien ulermena bermatzerik ez dagoenean, euskarrien laguntzaz euskararen gutxieneko presentzia bermatzea sustatuko da (idatzizko informazioa, ppt aurkezpenak,...)

Bilerak Udal langile eta ordezkari politikoekin: euskaraz

- Erabiltzailearekiko idatzizko harremana: era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, ...) euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, egin duten hizkuntza hautuaren arabera.

  Hori kontuan hartuta, euskarazko harremana eskatu duten familien diagnostiko soziofamiliarra egiteko erabiltzen den balora euskaraz beteko da.

c) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, softwarearen ahozko eta idatzizko interfazeak barne.

- Intervenciones: La intervención se llevará a cabo en el idioma solicitado por las personas usuarias, tanto de forma individual con la persona menor de edad como familiar.

- Reuniones grupales con profesionales, agentes, familia etc: al inicio de la actividad se acordará el modo de gestionar el uso de las lenguas oficiales, de tal manera que:
  - cuando todas las personas que intervengan sean euskaldunes, la actividad se desarrollará en euskera
  - cuando esté garantizado que todas las personas tengan el nivel de comprensión necesario, se hará mayoritariamente en euskera
  - cuando por realizarse en euskera no se pueda garantizar la comprensión de todas las personas participantes, se garantizará la presencia mínima del euskera con la ayuda de diversos soportes (información escrita, presentación ppt, etc.).

Reuniones con el personal y representación política: en euskera

- Relación escrita con la ciudadanía: se harán en euskera o en los dos idiomas oficiales todas las notificaciones y comunicaciones dirigidas a las personas usuarias (impresos, notas, avisos, horarios, …) en función de su opción lingüística.

  La herramienta Balora utilizada para el diagnóstico sociofamiliar de las familias que soliciten relacionarse en euskera se cumplimentará en euskera.

c) Presentación de documentos a la Administración

La documentación producto de la prestación del servicio (estudios, informes, proyectos u otros trabajos) se realizará en los dos idiomas oficiales, incluidos los interfaces textuales y sonoros de los diferentes softwares.

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

d) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Gizarte Zerbitzuak sailak harremanetan jarriko ditu enpresa adjudikazio-hartzailea eta Udal Hizkuntza Politika saila, jendaurrean arituko diren langileei euskara gaitasuna egiaztatzeko elkarrizketa egin diezaien, zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskain dezaketen egiaztatzeko asmoz. Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako titulazioren bat aurkeztuz gero, berriz, ez dute elkarrizketa egin beharrik izango. Era berean, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera, aintzat hartuko dira euskaraz egindako ikasketa ofizialak, eta kontuan hartuko dira euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuetsitako kasuak.

Elkarrizketa eguna eta ordua Udal Hizkuntza Politikak adostuko du zerbitzua jendaurrean emango duten langileekin, eta gehienez ere zerbitzua ematen hasi eta hamabost egunera egingo da.

Udal Hizkuntza Politika sailak elkarrizketa egin duten langile guztien euskara gaitasunaren inguruko txostena emango du. Zerbitzua jendaurrean ematen jarraitzeko ezinbestekoa da Udal Hizkuntz a Politikaren aldeko txostena eskuratzea. Elkarrizketan jendaurreko funtzioak bi hizkuntzetan betetzeko beharrezko gaitasuna egiaztatu ezean, langilea ordezteko eskatuko zaio enpresari.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean

d) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

El área de Servicios Sociales pondrá en contacto a la empresa adjudicataria con el departamento de Política Lingüística Municipal al objeto de que realice una entrevista a las personas designadas para la prestación del servicio de atención directa al público, en la que se verifique que tienen la capacidad lingüística necesaria para trabajar con total garantía en los dos idiomas oficiales. Quienes presenten alguna de las titulaciones recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas no tendrán que realizar la entrevista. Asimismo, en base al Decreto 47/2012 de 3 de abril, se reconocerán los estudios oficiales realizados en euskera y serán considerados los casos de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera.

El día y hora de la entrevista serán consensuadas entre el departamento de Política Lingüística Municipal y las y los profesionales, y se realizará como máximo dentro del plazo de quince días desde el comienzo de la prestación del servicio.

El departamento de Política Lingüística Municipal emitirá informe sobre cada persona que realice la entrevista. Para prestar servicio de cara a la ciudadanía es imprescindible el informe favorable del departamento de Política Lingüística Municipal, por lo que se exigirá a la empresa que sustituya a las personas que en la entrevista no acrediten la capacidad lingüística necesaria para desempeñar sus funciones de atención al público en los dos idiomas oficiales.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan-kasuan).

obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

14.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Enpresa adjudikazio-hartzailea behartua dago lan-arloan, Gizarte Segurantzakoan eta laneko osasunean kontratuaren xede diren lanen inguruan indarrean dauden arauak betetzera.

Enpresak aurkeztu beharreko dokumentazioa kontrolatuko du lan-arriskuen prebentzioko teknikariak eta aurkeztu beharko da gutxienez zerbitzua ematen hastea aurreikusten den baino 10 egun lehenagotik.

Adjudikazio hartzaileak, honako dokumentazioa bidali beharko dio Errenteriako Udalari:

- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza-zuzentzaileen planifikazioa.

- Langileei arrisku eta prebentzio neurriei buruz emandako informazioa.

- Langileei emandako formazioa.

- Norbera babesteko ekipamenduak ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).

- Lan-ekipamendu zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan-ekipamenduak). CE markadunak izango dira edo OCA bitartez 1215/97 EDari egokituak.

- Lan-ekipamenduak erabiliko dituzten langileak, euren prestakuntza adierazita.

- Osasun-ziurtagiria, Prebentzio-zerbitzu batean egina eta osasun-zainketaren barruan enpresa-medikuak

14.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social y Salud en el Trabajo, respecto de los trabajos objeto del contrato.

El control de la documentación a presentar se ejecutará por la técnica municipal de prevención de riesgos laborales y deberá aportarse con una antelación de al menos 10 días a la fecha prevista de la efectiva prestación del servicio.

La empresa que resulte adjudicataria del contrato, deberá remitir al Ayuntamiento de Errenteria la siguiente documentación:

- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada.

- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a las personas trabajadoras.

- Formación impartida al personal contratado.

- Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).

- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.

- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por el médico o

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

sinatua.

- Prebentzioko organizazio-eredua azkeneko ordainagiriarekin.

- Lana egingo duten langileak NAN-rekin.

- Prebentzio-baliabideak, behar izanez gero (izendapena eta formazio-ziurtagiria erantsi). Ez bada beharrezkoa, espresuki adieraziko da bidaltzen den dokumentazioan.

- Aseguru-etxearekin egindako hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin, hala badagokio. Gehitu azken ordainagiria.

- Aseguru zibilaren azken ordainagiria.

- Istripu-aseguruaren azken ordainagiria, horrela badio lan-hitzarmena. Ez bada beharrezkoa, espresuki adieraziko da bidaltzen den dokumentazioan.

- Udalarentzat lan egingo duten guztien TC1 eta TC2 ekarri beharko dute. Autonomoen kasuan, berriz, ziurtagiria Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituztela adieraziz. Horrez gain, aldizka informazio hau bidaltzea eskatuko da.

- Harremanetarako lan arriskuak prebenitzeko enpresako pertsona zehaztu.

OHARRAK.

Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak egiteko kontratistak, egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikuluak berregiten dituenak…etab.).

Esleipenduna izan den enpresako langileek

la medica de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

- Modalidad de organización preventiva con último pago.

- Relación de personal con número de DNI.

- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.

- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.

- Seguro civil con último pago.

- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. En el caso de personas autónomas, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

NOTAS:

La entidad contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET…etc).

Se comunicarán las altas y bajas y los

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Errenteriako Udalean izandako istripuengatik hartutako altak eta bajak jakinaraziko ditu enpresak.

Errenteriako Udalak, kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean, egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea izango du.

Esleipenduna izan den enpresak, egin beharrekoak egiteko garaian, arau juridiko eta tekniko guztiak bete beharko ditu.

Arau hauek ez balira beteko, lanak eten, eta, hala balegokio, kontratua indarrik gabe uztea ekar lezakete.

accidentes que el personal de la empresa adjudicataria tengan en el Ayuntamiento de Errenteria.

El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo, y en su caso, la rescisión del contrato.

Errenterian, sinaduraren egunean

Gizarte Zerbitzuetako programa koordinatzailea / Coordinadora de programas de Servicios Sociales

Fdo./Stua: Patricia Garate

ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

I. ERANSKINA / ANEXO I

EUSKARAREN EZAGUTZA EGIAZTAGIRIEN ARTEKO BALIOKIDETZAK HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOARI EGOKITUAK

297/2010 Dekretua
EHAA 219 zk. - 2010eko azaroak 15

HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOA	B 1	B 2	C 1	C 2
Eusko Jaurlaritza — Kultura Saila HABE	1. maila	2. maila	3. maila	4. maila
Eusko Jaurlaritza — HAEE - IVAP	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna
Eusko Jaurlaritza — Osakidetza Euskal osasun zerbitzua	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna
Eusko Jaurlaritza — Ertzaintza		Ertzaintzaren 1. HE	Ertzaintzaren 2. HE	
Eusko Jaurlaritza — Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila		Irakaspostuen 1. HE HLEA (Hezkuntzako Langileen Euskara Agiria)	Euskararen Gaitasun Agiria (EGA) Irakaspostuen 2. HE	
Eusko Jaurlaritza — Hizkuntza Eskola Ofizialak	3. maila (Antzinako Ikasketa Plana) Tarteko Maila	4. maila (Antzinako Ikasketa Plana) Maila Aurreratua	5. maila edo euskal gaitasun maila (Antzinako Ikasketa Plana) Gaitasun Maila (C1)	
Hizkuntza Eskola Ofizialak			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)	
Nafarroako Gobernuko Hezkuntza Saila			"D" agiria	
Euskaltzaindia			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)	
Iparralde Euskararen Erakunde Publikoa				

HABE
Erakunde autonomiaduna
Organismo Autónomo adscrito
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

CONVALIDACIONES ENTRE TITULOS Y CERTIFICADOS DE EUSKARA CONFORME AL MARCO COMUN EUROPEO

Decreto 297/2010
BOPV Nº 219 - 15 de noviembre de 2010

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS	B 1	B 2	C 1	C 2
Gobierno Vasco — Departamento de Cultura HABE	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
Gobierno Vasco — HAEE - IVAP	Perfil lingüístico 1	Perfil lingüístico 2	Perfil lingüístico 3	Perfil lingüístico 4
Gobierno Vasco — Osakidetza Servicio vasco de salud	Perfil lingüístico 1	Perfil lingüístico 2	Perfil lingüístico 3	Perfil lingüístico 4
Gobierno Vasco — Ertzaintza		PL1 Ertzaintza	PL2 Ertzaintza	
Gobierno Vasco — Departamento de Educación, Universidades e Investigación		PL1 Docentes HLEA (Hezkuntzako Langileen Euskara Agiria)	Euskararen Gaitasun Agiria (EGA) PL2 Docentes	
Gobierno Vasco — Escuelas Oficiales de Idiomas	Tercer curso de euskera (Plan de Estudios Antiguo) Nivel Intermedio	Cuarto curso de euskera (Plan de Estudios Antiguo) Nivel Avanzado	Certificado de aptitud o 5º curso (Plan de Estudios Antiguo) Nivel de Aptitud (C1)	
Escuelas Oficiales de Idiomas			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)	
Departamento de Educación del Gobierno de Navarra			Certificado "D"	
Euskaltzaindia			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)	
Office Public de la Langue Basque				

HABE
Erakunde autonomiaduna
Organismo Autónomo adscrito
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ESKU48138841-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

II. ERANSKINA / ANEXO II

HIZKUNTZA ETA ERANTZUNKIZUN ZIBILEKO ASEGURUAREN BETEBEHARRAK ETA ZERGA ETA GIZARTE SEGURANTZAREKIKO KONTSULTA EGITEKO BAIMENA		OBLIGACIONES LINGÜÍSTICAS, SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL Y AUTORIZACIÓN PARA CONSULTA TRIBUTARIAS Y CON LA SEGURIDAD SOCIAL		
Jaun-andrea Don/Doña		NAN DNI		
Helbidea Dirección				
Noren ordez En representación de		IFK IFK		
Egoitza soziala Domicilio social				

ADIERAZTEN DUT

1) Hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubideari jarraituz, eta herritarren eskubideak bermatu daitezen, lagapena gauzatzerakoan, ondorengo neurriak hartuko ditudala:

a) - Udal araudia beteko dut, Udal Hizkuntza Politika Departamentuaren txostenean jasotakoaren arabera.

b).- Hori horrela, zerbitzuaren zereginak gauzatzeko beharrezko hizkuntza-gaitasuna duen langile kopurua atxikiko dut, uneoro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko.

2) Olibet eta Beraungo Jubilatu etxeko taberna-jatetxe lagapenari dagokionez, eta dagozkion ondorioetarako, lagapen espediente honetan zehazten den kopurura iristen den erantzukizun zibileko asegurua daukat, zerbitzua exekutatzeak Errenteriako Udalari edo hirugarren batzuei eragin dakizkien kalteei erantzuteko adinakoa.

3) Honen bitartez, Errenteriako Udalari baimena ematen diot enpresa/pertsona adjudikazio-hartzailearen zerga informazioa kontsultatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekiko dituenetan egunean dagoela egiaztatzeko.

DECLARO

1) Que en cumplimiento del régimen de oficialidad de los dos idiomas oficiales, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en la ejecución de la cesión adoptaré las siguientes medidas:

a).- Daré cumplimiento a la normativa municipal, conforme a lo señalado en el informe del Departamento de Política Lingüística Municipal.

b).- A esos efectos, adscribiré para la ejecución del servicio, el personal con capacidad lingüística necesaria para la ejecución del las tareas , de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.

2) Que en relación a la cesión del Bar-restaurante del Club de Jubilados de Olibet y de Beraun y a los efectos que procedan, dispongo de un seguro de responsabilidad civil en cuantía igual o superior a la señalada en el expediente de esta concesión de servicio con el fin de responder de las obligaciones que le puedan corresponder por daños causados al Ayuntamiento de Errenteria o a terceros como consecuencia de la ejecución del servicio.

3) Así mismo, por la presente autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información tributaria de la empresa adjudicataria al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad social.

Errenterian, (e/a)n

Stua./Fdo.:

C.I.F. P-2007200-E Santa Clara 18 bajo. • Tfnoa: 943 449604 - Fax 943 449654 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU4813884f-165f-4926-8b91-5c69e8858ea1**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2023OZER0030-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA/DOCUMENTO CONDICIONES

Sinatzailea 1 / Firmante 1: PATRICIA GARATE PUERTAS - 44137752Q
Data / Fecha: 2024/01/25 12:08:10